

# SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

FRUITS EN GROS  
SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES

## Arbona Rullán Bernat

CASA CENTRAL. Calle Burriana, 20  
VILLARREAL - Castellón (España)

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

DENTINA TORRENS

||| ||| |||

Calmante poderoso para todas las enfermedades de la boca y garganta.

||| ||| |||

DE VENTA: En Farmacias y Perfumerías a 1'30 ptas. frasco.

FRUTOS FRESCOS Y SECOS  
— IMPORTACIÓN DIRECTA —  
DAVID MARCH FRÈRES J. ASCHERI & C.ª

## M. Seguí Sucesor

EXPEDIDOR

70, Boulevard Garibaldi (antiguo Musée). MARSEILLE  
Teléfono n.º 37-82. ♦ ♦ ♦ Telegrama: Marchprim.

Antigua casa PABLO FERRER  
FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.  
Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase de futa de primera calidad.

ANTONIO FERRER  
46, Place du Chatelet—HALLES CENTRALES—ORLEANS.

# COLL, MICHEL Y CASANOVAS

44, Cours Julien, MARSEILLE

Teléfono: Manuel 2-37

Telegramas: Colmicas

Importación \* Exportación \* Frutos secos y primerizos

**Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles**

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de Gandía a los de Port-de-Bouc, Marseille y Niza, por los veleros «Isabel Vanrell», «Lareño» y «Nuevo Lareño» dotados de potentísimos motores «Bolinder's» de 180, 150 y 120 H. P. respectivamente. Esta casa acaba de aumentar su tonelaje con dos nuevos buques: **Mallorquín** de 280 HP. y **P. y C.** de 200 HP.

# JOSE BERNAL LTDA.

EXPORTATEURS

TRADE MARK



(Siege Social) MALAGA (ESPAGNE)

MAISON FONDÉE EN 1900

ESPECIALITES: RAISIN SECS ET FRAIS — FIGUES — ORANGES — CITRONS — ET PULPE DE TOUTES SORTES DE FRUITS. **DATTES MUSCADES**

Maison d'achat et confection a

BISKRA (ALGERIE)

AGENT GENERAL  
MICHEL RIERA  
LE THOR — TEL. 30  
(Vaslouse)

TOUGGOURT (ALGERIE)

BOULEVARD CARNOT - TEL. 1.18

PLACE DU MARCHÉ

ADRESSE TELEGRAPHIQUE: BERNAL-MALAGA BISKRA TOUGGOURT

# ORANGES ♦ FRUITS ♦ PRIMEURS

SPÉCIALITÉS: oranges, mandarines, cerises, bigarreaux, pêches, abricots, prunes, poires William, melons cantaloups et muscats, raisins chasselas, pommes de terre nouvelles, petits pois, artichauts, etc.

## F. MAYOL & FRÈRES

6, Rue Croix Gautier, SAINT-CHAMOND (Loire)  
(MAISON CENTRALE)

MAISON RECOMMANDÉE

Fondée en 1916

EMBALAGES TRÈS SOIGNÉS

PRINCIPAUX  
CENTRES

Mayol

Télégrammes	Téléphone
Saint-Chamond	— 2.65
Cavaillon	— 1.48
Chavanay	— 2
Boufarik	— 1.11

### ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
PUERTAS Y PERSIANAS

**Miguel Colom**

Calles de Mar y Granvía

SOLLER - (Mallorca)

Somiers de inmejorable calidad  
con sujeción a los siguientes tama-  
ños:

#### ANCHOS

SOMIERS hasta 1'86 m. largo	De 0'60 a . . .	0'70 m.
	De 0'71 a . . .	0'80 m.
	De 0'81 a . . .	0'80 m.
	De 0'91 a . . .	1'00 m.
	De 1'01 a . . .	1'10 m.
	De 1'11 a . . .	1'20 m.
	De 1'21 a . . .	1'30 m.
	De 1'31 a . . .	1'40 m.
	De 1'41 a . . .	1'50 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m. 3 piezas	

### IMPORTATION EXPORTATION

### MAISON RECOMMANDÉE

pour le gros marroa doré ET CHATAIGNE, noix Marbo  
et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

## Pierre Tomas

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

### BERNARDO ARBONA et ses fils

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale à MARSEILLE: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: ABEDE MARSEILLE

Succursale à LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

#### PARIS

Maison de Commission et d'Expéditions

B N NES, FRUITS SECS FR IS, LÉGUMES

8 et 10, Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-35

### Société Franco-Espagnole

DE TRANSIT & DE TRANSBORDEMENTS

## David MARCH, ROCARIES & C<sup>ie</sup>

AGENTS EN DOUANE

Siège Social à CERBÈRE (Pyrées - Orientales)

TÉLÉPHONE: Maison à PORT-BOU (Espagne)

Cerbère N.° 25 Représentés à CETTE par M. Michel BERNAT

Cette N.° 4.08 Quai Aspirant-Herber, 3

TÉLÉGRAMMES:

TRASBORDO — ERBÈRE

TRASBORDO — PORT-BOU

Michel BERNAT — CETTE

Agents de la Compagnie Maritime NAVEGACION SOLLERENSE

### FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS

MAISON D'EXPÉDITION, COMMISSION, TRANSIT

LA MORABITA  
LLOC

## BARTHELEMY COLL

IMPORTATION  
DIRECTE

MARQUE DÉPOSÉE

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

Marque B. C. DEPOSEE

TELEPHONE 57-21

### MARSEILLE

TELEGRAMMES: LLOC MARSEILLE

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE

::: SPÉCIALITE POUR LES EXPÉDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES

**AVIS.**—Voir les prix et comparez la marchandise avant de passer les ordres ailleurs les grandes quantités de dattes reçues a la commission en plus d'achats importants, permettant de faire des prix exceptionnels.

# SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

## EL PROGRESO DE MALLORCA

Mallorca, nuestra bella isla dorada, para la cual ambicionamos los mayores honores y progresos, parece se sacude al fin su ya clásica modorra y se apresta a entrar por cauces de verdadero adelanto. Esta es la impresión que nos ha producido después de recorrerla cada domingo de confín a confín, visitando sus poblaciones y enterándonos de sus necesidades y del modo cómo son éstas resueltas.

Podríamos citar en este momento numerosos casos, observados en otros tantos lugares, que demuestran la verdad de lo apuntado; de cómo villas y ciudades de menor vecindario y de menor capacidad económica que la nuestra resuelven sus problemas higiénicos, pedagógicos, de ensanche, de ornato, etc. con amplitud de miras; pero haciendo gracia de los detalles, recogeremos uno de aquéllos tan sólo, que, por su importancia y grandeza, llamó nuestra atención por encima de los demás, y que merece los honores de ser sacado como ejemplo para que sirva a nuestros apocados paisanos de estímulo.

Decimos esto porque en varios recientes editoriales en que hemos pugnado a favor de la pronta construcción de una perfecta red de alcantarillas y del arreglo de nuestra playa no nos hemos atrevido a pedir fueran resueltos íntegramente y todo de una vez. Y no nos hemos atrevido, precisamente, porque temimos que la magnitud y el coste de las mejoras por qué abogábamos no echara por tierra las mejores buenas voluntades de los llamados a realizarlas. Preferimos sacrificar el placer y el provecho de un pronto disfrute de las mismas en favor de su iniciación, más por temor de ver frustrada ésta que por propia convicción. Pero al ver cómo poblaciones como La Puebla saben resolver con un bello gesto, de una vez y para siempre, su problema escolar, nos sentimos como avergonzados de nuestra excesiva prudencia, de nuestra pusilanimidad si se quiere, que nos hace asustar de todas aquellas mejoras que sean de alguna mayor consideración que el cambiar de sitio un farol o reparar el empedrado de una calle.

¿Exageraciones? No. Aquí está, como un ejemplo que se nos ocurre en este momento: el puente de la playa. Se asustó buena parte de la opinión de un presupuesto que ascendía a unas diez mil pesetas, pero con el cual el puente construido hubiera tenido una anchura suficiente para el paso de un vehículo, y se optó por otro sencillo, por una humilde pasarela económica. El espíritu de pequeñez y de miseria había triunfado otra vez, pero luego hemos visto como la sencilla pasarela cuesta tanto, casi, como el puente, sin tener las ventajas de aquél.

Y como en lo puesto como ejemplo, suele suceder siempre en muchas cosas. Por esto sacamos la lección que el caso citado de La Puebla nos brinda. Se quiso allí resolver el problema de las escuelas y el Ayuntamiento apresuróse a adquirir un amplio solar de más de 1.700 metros, si la memoria no nos es infiel. En un extremo del mismo se construye un soberbio edificio, de líneas bellísimas y de un gusto depurado, capaz para una escuela graduada de seis grados, para niños, con aulas grandes, bien claras y muy ventiladas, reuniendo todas las condiciones requeridas. En el otro extremo se construirá otro edificio idéntico para niñas, y en medio, en la gran extensión de terreno que sobra, se construirán dos grandes jardines para juegos de unos y otros con el fin de evitar los juegos por las calles y la vagancia de la niñez en las horas de asueto.

Estas obras costarán mucho dinero, indudablemente, pero la progresiva villa de La Puebla tendrá resuelto para muchísimos años el capital problema escolar. Si Sóller intentara resolver de modo idéntico, con la misma magnanimidad, cualquiera de los problemas que tiene por resolver, tenemos la seguridad de que las censuras serían casi unánimes y los gritos ensordecedores. Y no obstante, es la manera más práctica y más racional de resolverlos, y, a la larga, incluso la más económica.

He aquí expuestos los dos puntos que hoy hemos llevado a este sitio para someterlos a la consideración de nuestros lectores: Mallorca progresa, Mallorca se enriquece en mejoras provechosas para el espíritu y para los intereses materiales, y estas mejoras las lleva a cabo, no con derroche ni dilapidación, pero tampoco con tacañería. Sóller que antaño llevó la bandera del progreso y supo colocarse con sus empresas a la cabeza de los demás pueblos de la isla, permanece hoy estacionada, en un quietismo estéril e inquietante. Los pasos que da hacia adelante son producidos por la actuación de personas, entidades o empresas particulares; pero de aquellas mejoras de consideración cuya realización corresponde al Municipio; de aquellas que impulsan el progreso a pasos agigantados y dan honra y prez a quienes las llevan a cabo y fama y provecho a las poblaciones que las realizan; de aquellas que darían ocupación a tantos obreros, hoy que el trabajo va reduciéndose; de éstas no realizamos ninguna desgraciadamente.

Y esto sucede precisamente cuando tantas villas y ciudades mallorquinas construyen edificios para escuelas, mataderos, mercados, ensanchan plazas y calles, arreglan el piso de éstas, se disponen a construir alcantarillas y a canalizar aguas potables; cuando modestas poblaciones en noble pugilato rivalizan en adaptarse a las necesidades modernas. Sóller, que tiene ante sí como un premio del Destino a su belleza natural toda una magna perspectiva de resurgimiento, bellos horizontes de nueva pujanza, a pesar de la suerte adversa de los francos en la que confiadamente puso casi todo su porvenir, no puede contemplar indiferente cómo los otros pueblos progresan y se engrandecen.

## La teoría de los zahoríes

Teníamos una enorme curiosidad por conocer de cerca a un zahorí, o sea a uno de esos hombres buscadores de agua que por medio de una varita se aperciben de las corrientes subterráneas.

Los hombres de ciencia nos habían dicho que esto no era superstición ni una sugestión: que había algo de científico en ello; que los buscadores tenían una sensibilidad especial para estos casos y que en algunos hasta se les aceleraba el pulso. Todo esto junto despertó en nosotros el deseo de ver uno, de cerca, con la misma puerilcuriosidad con que un muchacho quiere ver un prestidigitador para descubrirle las trampas de sus juegos de manos.

Hace poco la casualidad nos deparó la ocasión de hablar con uno de ellos. Nos hallábamos en Campanet, el risueño pueblecito de pesebre, claro y alegre, situado sobre un pequeño promontorio que tiene ante sí el bello paisaje de la Albufera y de la bahía de Alcudia. Allí visitamos a un buen amigo nuestro: D. Juan Covas, que veraneaba en su pueblo natal, quien nos ofreció presentarnos a su hermano D. Jaime, Alcalde de Campanet, y que es sobrado conocido en todo el llano de la isla por la precisión y certeza con que conoce las corrientes de agua.

Hablamos de este asunto, precisamente, cuando se incorporó a nuestro grupo dicho señor, y hechas las presentaciones de rigor y enterado de nuestro deseo, aprestóse al punto a complacernos.

Delante de nosotros cogió una varita, que cortó en aquel mismo instante de un árbol cercano, y cogiéndola fuertemente con ambas manos y con los puños cerrados acercólos un poco entre sí para que la varita quedara en forma de arco de circunferencia.

Este arco fué colocado en la parte superior, y todos juntos nos dirigimos lentamente al brocal de la cisterna próxima. Antes de llegar, tan buen punto el zahorí estuvo sobre el límite de la cisterna, la varita cayó enérgicamente.

Probamos el experimento una y otra vez, sobre la cisterna y sobre un cubo de agua, obteniéndose cada vez idéntico resultado. Nosotros procurábamos no perder detalle, nos fijábamos principalmente en los dedos por ver si de una manera imperceptible hacían algún leve movimiento para precipitar la varita al llegar sobre la superficie del agua, pero pudimos convencernos de que allí se jugaba limpio. Ningún movimiento delataba truco. Las manos quietas, el zahorí inmóvil; bastaba que uno de nosotros acercara un cubo de agua debajo de la varita para que ésta cayera.

Quisimos probar si con nosotros se produciría el fenómeno, pero hubimos de convencernos de que no. De los presentes, sólo el Sr. Covas poseía la rara sensibilidad.

Apelamos a un medio extremo. El señor Covas subió a una de los pisos superiores de la casa y nosotros escon-

dimos en el zaguán un cubo de agua. Al ordenarle que podía buscarlo, recorrió la habitación palmo a palmo, baldosa a baldosa. Gruesas gotas de sudor surcaban su rostro: la varilla en su mano cogió un leve temblor. Pasaron siete largos minutos en que todos los presentes conteníamos la respiración. En esto cayó la varita. «Aquí» exclamó el Sr. Covas. Y, efectivamente, aquel era el sitio perpendicular sobre el que estaba situado el cubo.

La prueba era convincente y todos nos dimos por satisfechos con aquellos experimentos. Nuestra curiosidad había sido de sobra satisfecha.

Luego nos explicó numerosos casos en que había intervenido, en los que no sólo había señalado exactamente el sitio en que convenía alumbrar las aguas sino la profundidad a que pasaban.

Fué ante todo este cúmulo de circunstancias que pensamos en la conveniencia de que el Sr. Covas viera el pozo de *Ca'n Rom*, para ratificar o rectificar el juicio de los zahoríes que habían señalado la presencia de aguas en aquel sitio. Preguntámosle si tendría inconveniente en efectuar el experimento en el sitio mencionado y en otras laderas de nuestras montañas, a lo que contestó que si se interesaba su concurso, con sumo gusto lo prestaría.

Es por esto que nos hemos apresurado a coger la pluma para dar cuenta al Ayuntamiento y a la Comisión nombrada para el estudio de la canalización de aguas de estos experimentos y para aconsejarles la conveniencia de llamar al Sr. Covas para que los repita en el mismo sitio de *Ca'n Rom*, por ver si coincide con las manifestaciones del Sr. Darder.

Siempre será bueno conocer la opinión de una persona que, como la de que tratamos, lleva tantos experimentos realizados y con tan favorables resultados en Campanet y que en toda la comarca goza de justa y merecida fama y de general aprecio y consideración.

Es indudable que, teniendo un fondo científico el sistema en que se basa la práctica de los zahoríes, no por desconocida menos evidente, siempre puede brotar la luz de esta nueva prueba y puede contribuir a acelerar las obras y a ahorrar un buen puñado de dinero al Municipio.

Hay que aprovechar la oportunidad que representa el dar con una persona tan entendida en la busca de aguas como la de que tratamos y su buena disposición en poner a la de nuestro pueblo sus servicios para contribuir en lo que esté de su parte a resolver tan importante problema, punto inicial del saneamiento de nuestra ciudad.

Dirigimos esta humilde indicación a la citada Comisión para que la recoja y haga de ella el uso que crea conveniente.

M. M. C.

Sóller, 12 Agosto de 1927.

## Comentarios sobre el último año agrícola en España

El último año agrícola en España no dió de sí todo lo que se esperaba, habiendo influido mucho el rigor del tiempo que malogró una buena parte de las cosechas y llevó en un número considerable de hogares campesinos el dolor de ver el trabajo de muchos meses malogrado por la falta de agua o por el desencadenamiento de tempestades. Saben ya nuestros lectores, por haber publicado noticias de información en esta misma revista, que actualmente se está trabajando para aprovechar la riqueza de aguas que se pierden por falta de obras hidráulicas, remediando en la medida de lo posible la sed de la tierra hispana, que casi todos los años es la causa principal de que se malogre una buena parte de las cosechas, sufriendo considerablemente la economía de la nación.

A pesar de la buena voluntad de las esferas gubernamentales del país, y a pesar de los presupuestos elevados que se han destinado a grandes obras hidráulicas, quedará una gran parte de tierra española sin agua y tendrá que esperar de la benevolencia de la Naturaleza el agua salvadora en los meses actuales de un calor sofocante que aplasta y deja en agonía las plantas y los árboles. Ello obedece a que el país español no es rico en aguas, ya que no son muchos los ríos de importancia, y aún algunos casi quedan secos durante los meses de calor. Aprovechando toda la riqueza de agua que hoy se pierde se se conseguirá, al menos, dar vida a extensiones considerables de terreno, que de estériles pasarán a ser fértiles y contribuirán a mejorar la situación económica de un número considerable de pueblos españoles, esencialmente agrícolas, y que, como tales, no conocen otras fuentes de ingresos que las del comercio de los frutos que da la tierra.

Durante años y años se ha dejado de aprovechar, por ejemplo, las aguas del Ebro, el gran río español, y toda una gran parte cercana al río ha tenido que padecer sed por falta de las imprescindibles obras hidráulicas. Como hemos indicado, parece que situación tan lógica va a desaparecer, pues entre los propósitos del Gobierno está el de aprovechar completamente las aguas del Ebro y ya se han empezado las obras. España, país no muy rico en agua, sobre todo durante los meses del estío, debe saber aprovechar sabiamente las que le ha regalado la Naturaleza para poder sacar de la tierra los muchos frutos dorados que llevan al extranjero el perfume exquisito de las huertas del Sur y del Levante español.

Dejando aparte las consideraciones hechas vamos a dar unos breves comentarios sobre las cosechas efectuadas en los campos de España durante el pasado año, lo que nos dará una idea de la importancia que ha tenido el año agrícola, registrando las altas y las bajas en las cifras correspondientes al año pasado con respecto a otros años.

Empezando por estudiar las estadísticas que se relacionan con la cosecha de trigo, vemos que en 1926 la cosecha de trigo ha sido de poco más de 40 millones de quintales, y siendo el consumo de 39 millones y pico de quintales, resulta un sobrante de 752.000 quintales, después de cubiertas todas las necesidades nacionales. Como además existe un «stock» de años anteriores que se calcula en 14 millones de quintales, resulta, no sólo asegurado el consumo, sino un exceso tal de trigo para el año en curso, que no permitiría la elevación de sus cotizaciones, aun cuando éstas no estuvieran sujetas a tasa.

La cosecha de centeno fué escasa, pero su precio excelente. Escasísima fué la de maíz (4.300.000 quintales, en vez de 7.589.000 que se recolectaron en 1925), y normal la de cebada, si bien los

precios de ésta (por la competencia que le ha hecho el maíz importado en grandes cantidades y con reducidos derechos arancelarios) han descendido fuertemente durante el año, desde 50 a 38'50 pesetas a que se cotizó en 1925, a 27 a que se llegó a pagar en junio último.

Lo cosecha de garbanzos fué de 1.300.000 quintales, o sean 328.000 menos que el año pasado, y su importación (de Méjico, principalmente) en el año pasó de 81.000 quintales. Se achaca a esta importación, hecha con derechos arancelarios muy reducidos la baja experimentada por el precio de garbanzo, que descendió de 240 a 320 reales fanega a que se cotizó en 1925, a 160, 200, 230, y 280 reales, precio a que se vendió en 1926.

De habas la cosecha fué de 1.800.000 quintales, contra 1.929.000 el año 1925. Los precios, a pesar de ello, descendieron de 42'50 y 50'50 pesetas los 100 kilos en 1925, hasta 27 pesetas a que llegaron en junio último.

La cosecha de vino ha sido la menor del quinquenio, ¡menos de 16 millones de hectólitros de vino en la misma superficie, donde el año 1925 se recogieron 26 millones! Las heladas de mayo fueron la causa de semejante desastre. Pero en el vino no ocurrió como en otros productos, que además de mermados se vendieron a bajo precio. El vino subió de 1'15 2'20 pesetas el grado-hectólitro. Verdad es que el vino será de los pocos productos cuya cotización no sólo no ha subido desde la guerra, sino que por el contrario, vendiéndose la arroba en Valdepeñas en 1913 a 5'50 pesetas, no pasó en 1925 de cuatro.

La cosecha de aceite fué mala también; no tanto como la de uva, pero mala. De tres millones y un tercio de quintales de aceite, bajamos a dos millones y un tercio. Los precios han subido de 20'50 a 22 pesetas la arroba a que se cotizaba el año 1925, a 25'50 y 26'75 a que se cotizó en 1926. La exportación ha sido mayor que nunca, de 45 a 55.000 toneladas que se venían exportando los años 1920 a 1925, se ha pasado a 82.175 toneladas en 1926. Es un éxito de los olivereros y de la acertada política iniciada por el real Decreto de 8 de junio de 1926.

De remolacha se han recolectado 1.800.000 toneladas, que produjeron 215.000 de azúcar y 110 de caña, que se convertirán en nueve de azúcar.

Por los datos apuntados en los párrafos anteriores puede presumirse la situación del mercado agrícola español, ya que ante unas cosechas reducidas los precios tienen que subir y el consumo reducirse extraordinariamente. Así

vemos como han subido considerablemente el aceite y el vino y otros productos del campo español. El próximo año agrícola en España no se presenta tampoco muy halagüeño, ya que en la mayor parte de las regiones españolas las plantaciones padecen ya los rigores del calor y la falta de agua, y menos mal si no se presenta otro contratiempo peor en forma de tempestad o enfermedad de las plantas, lo que contribuiría a empeorar mucho más la situación, ya que ante dos años agrícolas nada satisfactorios el mercado tendría forzosamente que elevar más los precios, lo que llevaría el malestar a los grandes centros industriales y a los pueblos agrícolas.

A. LÓPEZ.

## El teléfono en Mallorca

En nuestra edición de anoche dábamos cuenta del estado en que se encuentran las obras que se efectúan para la instalación de la línea telefónica que ha de unir la ciudad de Sóller con Palma, proyecto que al parecer no tardaremos en ver realizado.

Las obras de instalación de la línea telefónica Sóller Palma, se llevan a cabo con plausible actividad, y a juzgar por las noticias que transcribíamos en nuestra edición de anoche, no tardarán en quedar realizadas.

Cada vez que nos hemos ocupado del servicio telefónico en Mallorca con referencia a los pueblos, hemos sostenido basándonos en una realidad incontrovertible, que si se quiere desarrollar aquí el servicio telefónico en la forma como aconseja que se haga la conveniencia del público y el interés de la explotación del mismo servicio, los teléfonos de Mallorca han de considerarse como comprendidos todos en una red urbana, y la comunicación entre todas las líneas instaladas ha de ser libre para los abonados, en la misma forma que se estableció cuando se crearon las líneas de Inca y Sineu.

Hemos hecho observar repetidas veces que como servicio puramente local, el teléfono no tiene interés, y en todo caso ha de estimarse un lujo.

Los pueblos de Mallorca, ni por su extensión ni por la intensidad de vida, requieren como cosa precisa el servicio telefónico.

En cambio entre los pueblos todos de Mallorca, existe una relación social y económica intensísima que hace más que conveniente preciso un servicio fácil y rápido de comunicación, y el ideal a perseguir es la creación de una red telefónica general que comprenda a todos los pueblos de la isla y que permita comunicar con cualquier punto de Mallorca.

Así establecido el servicio — y así se

prometió que se establecería cuando se instalaron las líneas de Inca y Sineu — el teléfono sería de suma utilidad, y tendría una aceptación que sin duda alguna garantizaría el éxito de la empresa.

Para que una empresa obtenga éxito ha de basarse en una realidad y el servicio que ofrezca al público ha de ser útil, conveniente.

Si los abonados al servicio de cada línea, para poder comunicar con los abonados de las otras, han de abonar el importe de cada comunicación, aun que sea esta tasa inferior a la que se establezca para el público, no resultará conveniente más que para aquellos que, por tener necesidad de utilizar muy frecuentemente el servicio, puedan con la diferencia de tasa beneficiar el coste del abono, y por tanto el número de abonados no será nunca el que sería si el servicio se estableciera en la forma que hemos indicado.

A mayor número de abonados mejor, más útil, más práctico es el servicio telefónico, ya que más ventajas ofrece cuanto mayor es el número de aquellos con quienes se puede comunicar.

Esta es una cuestión sobre la cual debería recaer la atención de los Ayuntamientos, Diputación y Cámara de Comercio.

Las gestiones que hicieron los Ayuntamientos de Palma, Inca y Sineu, cuando se modificó el servicio, que antes era libre en las tres líneas, gestiones encaminadas a conseguir que Mallorca fuese considerada como una sola red urbana, deberían reproducirse ahora; pero con mayor extensión y más constancia, sumándose a esta gestión todos los Ayuntamientos de la isla, ya que a todos los pueblos interesa conseguirlo, cuyo interés deben apoyar la Diputación Provincial y la Cámara de Comercio, puesto que los más directamente interesados son los elementos mercantiles.

(De La Última Hora.)

## PEDRO DOMEQ y C.ª

CASA FUNDADA EN 1730

### JEREZ DE LA FRONTERA

Pruebe Vd. sus excelentes vinos, champagnes y coñacs, en especial el FUNDADOR, y compárelos con la marca que quiera.

## LA LLUITA ANTI-INFECCIOSA

Conferència pel Dr. D. Emili Darder  
(Continuació)

## Alimentació

Naturalment, que l'ha de dictar el metge. Generalment en les infeccions agudes se prescriurà la dieta làctea o lacteo-vegeteriana.

S'ha de donar la llet en quantitat suficient, segons els malalts, de 1<sup>1</sup>/<sub>2</sub> a 3 litres diaris en els adults, d'un litre als 5 a 10 anys. També si s'en dona massa, és un mal. S'ha de donar suficientment espaiada perquè es pugui digerir bé, i s'espaiarà tant més quan major quantitat s'en doni. En la nit no s'en donarà tanta, i al dormir no s'ha de desbaratar per donar-ne. Se mesclarà amb cafè, xocolata, vainilla, si importa, per dissimular-li el gust. Si no cau bé, el metge indicarà la manera de tolerar-la o si ha de substituir per la dieta:

**Hídrica.** S'institueix particularment si es presenten vòmits repetits (estat meningíctic o intoxicació pel ronyó, vòmits icterics, etc.) o diarrea pronunciada (còlera, disenteria, diarrees tifòdiques molt marcades, etc.). A l'estar a dieta hídrica, la quantitat d'aigua que es donarà serà molt variable, sobretot segons les pèrdues per vòmits o diarrea, i sovint es pot pendre al mateix temps begudes sucrades o brou de llegums.

A vegades s'ha de pendre aigua calcinada, begudes gaseoses gelades o gel.

D'una manera general, si el malalt té febre, s'hi ha de donar aigua sempre que en demani. En lo que no estam conformes és en l'ús i en l'abús que a vegades es fa de l'alcohol. És falsa la sensació de força que es creuen dona l'alcohol, el qual, és, en realitat, depriment i sempre un tòxic, com està plenament comprovat per distints experiments rigurosos. Així, per exemple, si es dona alcohol a animals infectats, es moren molt més ràpidament i fàcilment que els que han romasos sense prendre'n. Únicament, en algún cas excepcional, com la pulmonia en els alcohòlics, creim està permès i es deu donar l'alcohol en els infecciosos.

Una sèrie d'observacions deuen sobre fer les qui assisteixen als malalts, i al propi temps expresarem les principals indicacions que comporten. S'haurien d'apuntar, amb lo qual s'ajudaria, grandíssimament, a veure l'estat de la malaltia, i a establir el diagnòstic, pronòstic i tractament.

Lo primer s'ha de fixar si el començament, l'invasió, ha estat lent o ràpid i apuntar tots els diferents símptomes apareguts i sa successió.

Després, en el període d'estat, distingirem:

**Temperatura.** En general s'ha de prendre 2 vegades: de les 7 a les 8 del matí i de les 4 a les 5 del capvespre. Assegurar-se que el termòmetre és bó i que s'ha posat degudament. Anotar si abans

## Escuela de preparación militar fuera de filas

## ESPAÑA

PARA RECLUTAS DE CUOTA

## Sucursal en Sóller

Para informes dirigirse al Auxiliar de dicha Escuela, D. Carlos Constantino; Canals, 6.

Gratis el arreglo de toda la documentación, a excepción del timbre, hasta la fecha de la concentración para ingresar al cuerpo que han solicitado servir.

de la pujada de la febre hi ha hagut calfreds o després suors.

**Pols i cor.** Comptar el pols durant un minut, i fixar-se: si és fort o fluix; si bat regularment, irregularment, o falla a vegades. En passar 120 pulsacions per minut és senyal d'alarma en els adults, però en els infants fàcilment arriba a 160 i 180 sense tenir mala significació.

Per anar bé, les pujades i devallades de la febre i del pols han d'anar a la par.

L'ansietat damunt el cor, pot esser res i esser molt: Informar al metge.

**Aparat respiratori.** Comptar el nombre de respiracions en un minut, i lo mateix que en el pols, ha d'esser estant tranquil i descansat el malalt (no després d'haver-se mogut o haver-li donat una injecció etc.) Interessa sobre si existeix dificultat de respiració, si es siulant i sobretot si s'estableix estat asfíctic (senyes, especialment les dues darreres, alarmants).

Fixar-se en si hi ha cap anormalitat en el nas; sortida de moc o de sang. Anotar si es tosseix, juntament amb els caràcters de la tossina, i, si espectora, recollir apropiadament les expectoracions, apuntant el nombre.

**Aparat digestiu.** Observar els caràcters de la llengua, si hi ha res anormal dins la boca o gargameilla, si fa olor l'alè.

Anotar si hi ha gana o desganyament, com sa fa la digestió, si presenten estat de nàusees (tendència a vomitar); i si es vomita, recollir adequadament els vòmits, apuntant la freqüència. Veure si hi ha duresa en l'anar de ventre (constipació) o diarrea, observant els caràcters de les deposicions, si hi ha cucs, etc., i el nombre; recollint-les amb tot esment. Mala senya és fer les deposicions negres, que sol esser per contenir sang, sobretot en les tifoides.

**Orines.** Guardar-les separatament de les deposicions i mirar el total emès cada 24 hores.

Fixar-se en el nombre d'orinades. Mal si la quantitat baixa a menys de mig litre

en 24 hores o va disminuint progressivament.

**Sistema nerviós.** Observar si pateix maldecap, mal a l'espina, endoloriment i dolors (indicant el lloc i caràcters); si li fa mal la claror o presenta dilatació o falta de reacció de les nínies, espumes o contractures; si té ganes de dormir i dorm molt, estant atontat i indiferent que a penes respon o no respon, com guarda el coneixement; o al contrari, si presenta insomni, deliri, alucinacions, crits, convulsions.

**Aspecte general del malalt.** Examinar si la cara és ansiosa, vermella, anèmica, amb els morros amaratats.

En la pell, mirar si està seca o suada, el color verd o anèmic, si es mostren taques, erupcions, tumoracions, inflor, emmagriment.

La posició que el malalt guarda en el llit pot donar la clau del diagnòstic. En les meningitis està el cap endarrera, el tronc envarat, i flexionades les cuixes sobre el tronc i les cames sobre les cuixes.

En certs estats compromesos, com complicacions de cor, hemorràgies, sa deu fer observar immobilitat al malalt.

I acabarem aquesta sucinta ressenya, en la que no hem pogut dir casi res, en relació a lo molt que hi hauria per dir, manifestant, que davant qualsevol símptoma especial o canvi que se anoti, s'ha de preferir sempre avisar al metge de més que de menys.

En resum, sobre la primera part de la lluita anti-infecciosa, que hem vist consisteix en tractar de curar amb una bona medicació i assistència als infecciosos, volem deixar ben fixat, repetint aquesta i mil vegades més, lo ja expressat, que per fortuna, la gran majoria de les infeccions són curables i que, fins la seva tendència natural és curar-se.

Però, aqueixa tendència natural s'ha de protegir i enfortir en lo possible, i com a vegades la tendència, en canvi, és cap a prendre malament, allavors s'ha d'intervenir adreçant-la. La medicació i assistència dels infecciosos, per tot això demana una intel·ligència i una prudència gran en el personal facultatiu. De que el metge fassi el diagnòstic de diftèria i ordeni el suero el primer dia o als varis dies, o de que l'infermera sàpiga apreciar o no si el cor defalleix, hi va sovint la vida o la mort del malalt. Vos he expressat uns quants coneixements per assistir als malalts i cursos pràctics més que res hauríeu de seguir però, creis-me, mentres pogueu, cercau infermeres—ben instruídes, si en trobau—perquè els assistesquen de dia i de nit. Més, encara; com se curen millor les malalties infeccioses, conforme demostren les estadístiques, és: conduint els malalts a clíniques o hospitals models, instalats amb tot confort, on no els falti res i s'els cuidi amb tota ciència. Doncs, pensant seriosament, quantes calamitats sofreix actualment la classe pobre amb les infeccions, i que, fins totes les classes guanyarien edificant a Mallorca, al menys, un Hospital Model d'infecciosos: clamem en tota la força perquè sia un fet real i pròxim la seva construcció!

(Continuará).

## CUARENTA AÑOS ATRÁS

13 Agosto de 1887

El SOLLER dedica un artículo de la edición de este día a pedir la instalación de una línea telegráfica que una a Palma esta localidad. Y antes de entrar en apoyo de su petición, en el elocuente terreno de los números—que deja para otra ocasión—hace un llamamiento a los dignos representantes de esta provincia en las Cortes «para que, inspirándose en la razón, en el bien general de este vecindario y en el progreso, dejen caer todo el peso de su influencia, que se sumará en esta ocasión a la más estricta justicia.»

Un muchacho de corta edad que tuvo la desgraciada ocurrencia de echarse, para nadar, en un estanque lleno de agua que existe en las inmediaciones de la plaza de Estiradores, por poco fué sacado cadáver. No creía tan profundo dicho estanque, y como no sabía nadar, al no hallar el piso del fondo para sostenerse de pie, ahogábase, lo que pudo evitar un joven que, por casualidad, por all acertó a pasar en aquel momento.

El M. I. Sr. D. José Oliver, canónigo de Ibiza, lloca la pérdida de su anciano padre, fallecido al amanecer del lunes último después de prolongada enfermedad.

Quéjense los vecinos de Fornalutx de su Administración de Consumos porque no da ésta, al igual de la de Sóller, publicidad a las cantidades que se recaudan. Es de esperar que el Ayuntamiento, al conocer estas quejas, querrá atenderlas.

El sábado de la próxima pasada semana tomó posesión del cargo de Administrador de esta Aduana D. José Pérez con lo cual han quedado separadas la citada Administración y la de Estancadas.

Mañana en la iglesia del Convento se celebrará fiesta solemne en honor de San Roque, que consistirá en oficio por la mañana y rosario y Te-Deum al anochecer, que cantarán varios jóvenes con acompañamiento del órgano. También mañana por la tarde se dará principio en dicho templo a un devoto setenario en honor de la Virgen Dolorosa.

En la noche del martes de esta semana fueron trasladados los fielatos de la calle Nueva y de la del Mar al Pont d'En Valls y a inmediaciones de la Casa Nova, en la carretera de Deyá, respectivamente. Con cuyo traslado quedan declarados exteriores.

FRUITS, LÈGUMES &amp; PRIMEURS

Produits d'Espagne & du Roussillon  
Expéditions pour tous pays

GUINAU &amp; SOLER

EXPEDITEURS

9, Rue du Chantier, 9

PERPIGNAN (Pyr.-Or.)

Adresse Télégraphique:  
GUINAU-SOLER-PERPIGNAN

Se corresponde en Español

Use Vd. siempre el

JABON SOLLER

## HOTEL FALCÓN Barcelona

En la Rambla del Centro y Plaza del Teatro

CASA FAMILIAR — AGUAS CORRIENTES — BAÑOS

CALEFACCIÓN — ASCENSOR

Pensión diaria de 16 a 20 pesetas

## Rul-lán

Primer fotógrafo español y único en Baleares que con el procedimiento **JOS-PE** hace las fotografías con todos los colores naturales.

VEA LA GRAN EXPOSICIÓN DE DICHS TRABAJOS

Palacio, 10 (Frente a la Diputación) Palma

## En el Ayuntamiento

Sesión de la Comisión Permanente de día 10 de Agosto de 1927

### LA SESIÓN

A las 9 y cuarto, y presidiéndola el señor Alcalde, D. Miguel Casasnovas, se dió principio a la sesión ordinaria de la Permanente correspondiente a la presente semana, a la que asistieron los Tenientes de Alcalde D. Bartolomé Sampol, don Miguel Coll y don José Bauzá Llull.

### ORDEN DEL DÍA

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Se acordó satisfacer 19'15 ptas. al Factor del Ferrocarril de Sóller, por el transporte de un lote de ladrillos, desde Palma, para las obras de reforma realizadas en el ex-Convento de Franciscanos. A D. Rafael Mora, 450'25 ptas. por la construcción de tres estanterías de abeto con 42 cajones cada una, para servicio de las escuelas graduadas de esta ciudad. A D. Francisco Terrasa, de Palma, 1.007'50 ptas por 74 sillas con asiento de madera, tamaño grande, y 74 de tamaño pequeño, suministradas para servicio de las mismas escuelas. A D. Juan Horrach, 35 ptas. por varias reparaciones practicadas a diversas herramientas de la brigada municipal de obras. A la señora viuda de D. Antonio Marqués, 111'50 ptas. por la cera suministrada al Ayuntamiento con motivo de su asistencia a las procesiones celebradas este año en honor de Nuestra Señora de la Victoria, del *Corpus Christi* y del Sagrado Corazón de Jesús, así como la suministrada para la demás actos religiosos celebrados el día de Ntra. Sra. de la Victoria. Al «Sindicato Agrícola Católico de San Bartolomé», 233'20 ptas. por algarrobas, avena, habas y alfalfa servida durante el mes de Julio último, para la manutención de los caballos propios de este Municipio, 7770 pesetas por cebada, paja y alfalfa suministrada para pienso del caballo del señor Teniente de la Guardia Civil.

Después de la lectura de las correspondientes instancias, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D. Jaime Pons Mayol, para conducir las aguas sucias y pluviales de la casa núms. 2, 3 y 4 de la Manzana 15, a la alcantarilla pública.

A D. José Morell Casasnovas, como encargado de D.<sup>a</sup> María Coll Morell, para enfucir la fachada lateral de la casa n.º 2 de la calle de las Almas.

A D. José Colom Frontera, para alzar un metro más la pared de la casa n.º 48 de la Manzana 44, que confronta con el torrente denominado de *Cà les Animes*, y abrir una ventana en la misma pared.

Vistos los informes favorables emitidos por el señor Ingeniero encargado de la carretera de Palma al Puerto de Sóller, se acordó conceder los permisos siguientes:

A D. Lucas Rullán Bauzá, para reparar un balcón saliente de la fachada de la casa n.º 162 de la calle del Mar.

Al mismo D. Lucas Rullán, para levantar un piso sobre una casita de planta baja, de su propiedad, lindante con el hectómetro 7 del kilómetro 32 de la carretera de Palma a Sóller por Valldemosa.

A D. José Morell Casasnovas, como encargado de D.<sup>a</sup> Isabel M.<sup>a</sup> Sampol, para conducir las aguas sucias y pluviales de la casa n.º 57 de la calle de Isabel II a la alcantarilla pública.

Se resolvió exponer a información, por término de 10 días, una petición formulada por D. José Morell Colom, como encargado de D. Juan Oliver Oliver, para instalar un electro-motor de un cuarto de caballo de fuerza, en la casa n.º 9 de la calle de la Rosa, para servicios domésticos.

### OTROS ASUNTOS

El señor Presidente dió lectura a la siguiente nota.

El pasado viernes, día 5 del actual, en mi despacho de esta Alcaldía, acompañado de algunos compañeros de Consistorio, entre ellos los que formamos esta Comisión Permanente, recibí la visita del Ingeniero D. Manuel Jáuregui, actual Subdirector de las obras del puerto de Barcelona, comisionado por la Dirección General de Obras Públicas para que, dentro el

# TEATRE "DEFENSORA SOLLERENSE"

Dilluns, dia de la Mare de Déu d'Agost. A les sis i tres quarts del capvespre

## GRAN CONCERT CORAL PER L'ORFEÓ MALLORQUÍ

A benefici de la Biblioteca Popular

Es despatxen localitats en el domicili del "Foment de Cultura de la Dona,"

Rebaixes pels associats i associades

plazo de tres meses proceda al estudio y formación del proyecto de mejora del puerto de Sóller.

Hechas las consiguientes presentaciones y conocidos los motivos de la visita del señor Jáuregui, que tanta trascendencia representa para el porvenir y progreso de esta ciudad, nos trasladamos al Puerto, examinando dicho señor las características del mismo, realizando diferentes sondeos, embarcados en una lancha motor, y recogiendo impresiones interesantes del señor Comandante de Marina y de otras personas expertas en cosas de mar, como patrones residentes en dicha barriada; acompañando siempre al citado señor, quien, al día siguiente, regresó a Palma despidiéndose muy satisfecho de nuestras atenciones y ofreciendo ocuparse con interés del encargo que se le ha conferido.

Debo congratularme del curso favorable que sigue este hermoso proyecto, que fué iniciado por el señor Bauzá en la sesión celebrada el día 25 de Agosto del año último, en que esta Comisión acordó apoyar la solicitud del Ayuntamiento de Palma interesando que sean aumentados en dos los viajes marítimos semanales entre Mallorca y Barcelona, y al propio tiempo la concesión de un correo rápido semanal que haga la travesía de día entre los puertos de Barcelona y Sóller.

«A lograr esta aspiración de Mallorca entera y parte de la Península—dijo entonces el señor Bauzá—debemos todos dirigir nuestros pasos, con lo cual conseguiríamos dar un nuevo impulso a la obra del ferrocarril que, a mi entender, es la obra más grande que ha hecho Sóller y que por ser obra de todos sería vista por todos con entusiasmo». Y yo siento verdaderamente este entusiasmo desde ahora, porque creo que se ha dado el primer paso hacia la realización de esa obra importantísima, de trascendencia sumá, puesto que en grado superlativo ha de favorecer a esta ciudad. Por el interés con que el Gobierno ha acogido la petición, deseo conste en acta el agradecimiento de Sóller, del que se hace esta Comisión intérprete, esperando que dentro el corto plazo de tres meses fijado, el señor Jáuregui habrá confectionado el proyecto de mejora que las necesidades de nuestro puerto requiere.

Una vez terminada la lectura de la preinserta nota, que fué aprobada por unanimidad, el mismo señor Presidente propuso que con motivo de la próxima festividad de San Bartolomé, se hagan algunos festejos.

La Comisión acordó de conformidad con lo propuesto por el señor Alcalde.

Y no habiendo otros asuntos a tratar, a las 9'27 minutos levantóse la sesión.

### Banco de Sóller

Por acuerdo de la Junta de Gobierno de esta Sociedad, queda abierto todos los días laborables, de nueve a doce de la mañana, el pago de diez pesetas por acción, a cuenta del dividendo activo del corriente ejercicio.

Lo que se comunica para conocimiento de los señores accionistas.

Sóller 16 de Julio de 1927.—El Director Gerente, *Amador Canals*.

### Modista con "Corte Martí,"

Ofrece al público sus servicios a precios reducidos.

Dirigirse: Carretera del Puerto, n.º 727 *Ca'n Perús*.

## Futbolístiques

Demà i passat demà, la selecció «Sparta» de l'Europa, disputant-se una copa amb el "Sóller,"

Será aquesta la primera vegada que venga un equip de Barcelona exclusivament per jugar amb el Sóller. Això dons al nostre equip un augment de prestigi, i donarà als aficionats una bona ocasió d'admirar bon futbol de fora casa, en els dos partits que jugaran a Sóller els simpàtics jugadors de l'Europa, qui envien un notable conjunt a base del primer reserva, reforçat a la porta amb En Juan Bordoy, molt notable porter, mallorquí per cert qui ha actuat una llarga sèrie d'anys al primer equip de l'Europa, permanescent un poc allunyat del futbol durant la temporada d'enguany. Ell era un dels millors puntals de l'equip quan l'any 1923 s'adjudicà el campionat de Catalunya i estigué a punt d'adjudicar-se el d'Espanya, que perdé per 1 a 0 en la final quantre l'Atlético de Bilbao, marcant-se el gol a conseqüència d'una brutal entrada d'En Travieso, de la que resultà Bordoy fortament lesionat.

Aquest equip juga fa mesos quantre el *Constància* a Inca, i perdé d'un gol, ara a Sóller vé reforçat i disposat a endur-se'n la victòria els dos dies, i adjudicar-se la Copa que per aquests dos partits s'ha oferida.

L'equip que presentarà el Sóller demà serà el següent Vallés—Ametller, Fernández—Vidal, Arnau, Mora—Ensenyat, Frontera, Carrasco, Petro, Castro.

Al segon dia hi haurà variacions més o menys extenses segons la actuació de cadascú i el resultat.

Es d'esperar que el públic correspongui degudament a l'esforç de la Directiva del Sóller, i així serà possible que en altres ocasions importants, repetesqui gestionant la visita d'equips catalans de categoria, a la qual sols la cooperació del públic i afició pot donar l'èxit.

### Diumenge passat a Palma

Guanyà l'Atlético, ben merescudament, ja que jugà millor que els nostres. Fou un partit interessant i correcte que ha meregut els unànims elogis de la Premsa de Palma.

La nota dominant fou la constatació de la bona harmonia que anima als dos clubs, qui han vist que els resulta més esser amics, dins i fora del camp de joc, defugint actituds d'extrema intransigència.

En acabar el partit els jugadors i directius del Sóller foren obsequiats amb esplèndid lunch en el local de l'Atlético, i allà se brindà per la prosperitat de les dues entitats netament esportives, i per la continuació indefinida de les bones relacions d'amistat entre els dos clubs rivals esportivament.

Més que per nostre compte una detallada ressenya del partit, preferim reproduir la que insertava *El Dia* en el número del dimarts. Integrament, i en el seu llenguatge original, diu així:

Anteayer tarde celebróse el segundo encuentro entre los equipos *Sóller F. B.* y *Atlético F. B. C.* El partido tuvo lugar en el campo de la R. S. Alfonso XIII ante numerosa concurrencia (en la que no faltaba una espléndida representación del bello sexo) que tributó un fuerte aplauso a la salida de ambos onces y que renovaron al hacer entrega el capitán del *Atlético* al del *Sóller*, de un hermosísimo ramo de flores con cintas del color del club donante.

Don Antonio Miquel, que actuó en los dos partidos de acuerdo y a petición de ambos clubs, cumplió con acierto e imparcialidad su cometido; llamados a juego los equipos se alinearon así: Por el *Sóller F. B.*; Vallés;

Fernández, Ametller, Mora, Enseñat, Vidal, Arcas, Frontera, Carrasco, Prieto y Castro y por el *Atlético F. B. C.*; Titi, Peña, Perelló, Arbós, Gregorio, Noguera, Coll (R.), Valero, Mayol, Ferretjans y Coll (J.). Como se ve el *Sóller* dejó de alinearse a Arnau y el *Atlético* a Larrayos.

Escoge campo el *Atlético* con cara al sol y la primera anotación que hacemos es a favor del *Sóller* que en rápida arrancada llega a los dominios adversarios lanzando Carrasco un fuerte *shoot* que es muy bien parado por Titi.

A su vez los del *Atlético* atacan y consiguen por dos voces molestar a Vallés, cuya oportuna intervención salva un *goal* que parecía ya escrito. Se juega a gran tren y el dominio lo inician los atléticos cuyos delanteros malogran varios ataques con *shoots* mal dirigidos. La defensiva del *Sóller* tiene algunos momentos de brillante actuación. Los frecuentes ataques del *Atlético* crean situación de compromiso ante la puerta de Vallés hasta que el *Sóller* incurre en *penalty* que ejecutado por Coll (J.) obtiene el primer *goal* para su equipo.

Contrariamente a lo esperado no desaniman los del *Sóller* pero sus líneas de ataque juegan bastante desceccionadas y las intervenciones de Titi son escasas, pero en una ocasión en que éste iba a recoger una pelota que le entregó Arbós y la cual difícilmente vió por estar cara al sol, la bloca escapándose de las manos y para salvar la peligrosa situación acude a un rápido *plongeon* en el mismo momento de ir a *shootar* Prieto, saliendo lesionado y teniéndose que retirar del campo quedando el *Atlético* con solo 10 jugadores durante el resto de la primera parte pasando el defensa Perelló a ocupar el puesto vacante sin que variara el tanteador en esta primera mitad.

En la segunda parte vemos aparecer al simpático Ferrer (que tan buenos partidos ha dado al *Atlético* en sustitución de Titi. Los del *Sóller* parecen mejor dispuestos para el ataque y logran en algunos momentos dominar a sus contrarios pero he aquí a Ferrer que está dando una lección de acertados *plongeones* consiguiendo repetidos y generales aplausos. Los del *Atlético* se mantienen animados excepto la línea de ataque que se muestra algo fatigada, quizás debido a su fuerte actuación en la primera parte, perdiendo ocasiones de aumentar el tanteador pero su línea media se duplica para contrarrestar el cansancio de aquéllas y va sirviéndoles muchas pelotadas. Un centro de Coll (J.) es aprovechado por Valero para conseguir un hermoso *goal* de un *shoot* esquinado y en forma inesperada por Vallés que le dedica inútilmente un *plongeon*. Fuertes aplausos.

El score de 2 a 0 pone a prueba la deportividad y estima al club a los del valle de los naranjos y a fe de imparciales que consiguen con fuerte presión dominar a los verdi-rojos, pero Ferrer se muestra temerariamente dispuesto a no dejarse batir hasta que al sacar un *free kick* cerca del área, consigue Carrasco de un fuerte *shoot* directo el primer y único *goal* para su equipo entre los aplausos del público.

Este *goal* parece haber aumentado el interés con que el público segna la lucha y sus respectivos partidarios van animando a los dos bandos.

Un tercer *goal* consiguen los de Palma que da lugar a discusión por haberlo sacado uno del *Sóller* una vez traspasada ya la línea de *goal*.

Muéstranse dispuestos los del *Sóller* a cambiar a su favor el tanteador y aún cuando ambos equipos están ya quebrantados, ponen en juego un *tour de force* que no dió resultados gracias a la intervención de Ferrer que se tira a los mismos pies de Carrasco en el momento de disponerse a *shootar* a tres pasos de la puerta saliendo algo mal parado el portero que tras breves momentos

vuelve a ocupar el puesto y después de sacar un corner contra el *Atlético* termina el partido con el resultado de 3 a 1 a favor de los de Palma, demostrando una vez más a la afición la competente rivalidad a que darán lugar estos dos equipos en el futuro campeonato.

**Uns van i altres venen**

—Diumenge passat tenguérem el gust de saludar l'entusiasta Josep Magraner, President i fundador de la S. D. S., qui ja torna a esser entre noltros de retorn del seu viatge a terres franceses. Aquests dies ha reprès de bell nou les tasques inherents a la Presidència del club, cessant en la seva Presidència accidental el Sr. C. Trias, qui en aquest càrrec, or hi ha permanescut tres mesos, ha actuat de manera que mereix els nostres sincers elogis.

—Divendres passat s'embarcà cap a França En Mateu Galmès, el notable i popular porter del primer equip del *Sóller*. Li desitjarem feliç estada a l'estranger, i d'esser possible, li recomanem que no deixi perdre les seves esplèndides facultats i forma, o al menys la seva entusiasta afició.

**REFLY.**

**Nota Oficiosa de la S. D. S.**

Para el buen orden y organización de los dos grandes partidos de Foot Ball que tienen que celebrarse en nuestro campo los días 14 y 15 de Agosto con la Selección *Sparta*, del Club Deportivo Europa de Barcelona, y nuestro *Sóller F.B.*, hacemos público lo siguiente:

1.º Con el fin de evitar aglomeración en la taquilla del campo los días de estos partidos, a partir de la mañana de hoy, en el domicilio de nuestro taquillero, D. Gaspar Aguiló—Luna n.º 21—se despachan entradas y asientos para los dos partidos de referencia. En nuestro domicilio social también se despachan entradas con rebaja para los socios de número, jugadores e infantiles, conforme al artículo 12 del Reglamento porque se rige esta Sociedad.

2.º El partido del domingo empezará a las 6 en punto de la tarde y el del lunes a las 5 en punto de la tarde.

3.º Esta Junta Directiva, animada de un buen deseo de fomentar todo lo posible el verdadero deporte, hace un llamamiento a la afición entera y a todos los sollerenses de buena voluntad, para que cooperan al éxito rotundo de estos dos encuentros, con el fin de que nuestros compañeros de Cataluña que nos visitan lleven del paso por nuestra querida Ciudad un eterno e impercedero recuerdo.

Sóller 14 de Agosto de 1927.

**LA JUNTA DIRECTIVA**

**CULTOS SAGRADOS**

*En la iglesia Parroquial.*—Mañana, domingo, día 14.—A las siete y media, Misa y comunión general para las Madres Cristianas. A las nueve y media, Horas menores y a las diez y cuarto la Misa mayor con sermón por el Rdo. Sr. D. Rafael Sitjar, Cura-Arcipreste. Por la tarde, Vísperas y el ejercicio mensual para las Madres Cristianas. Al anochecer, Completas en preparación de la festividad de la Asunción de Nuestra Señora.

Lunes, día 15.—Festividad de la Asunción de Ntra. Sra.—A las nueve y media, Horas menores y a las diez y cuarto la Misa solemne con sermón por el Rdo. Sr. D. Rafael Sitjar, Cura-Arcipreste. Por la tarde, Vísperas, Completas y Procesión. Al anochecer, rosario y sermón doctrinal.

Martes, día 16.—A las seis y media, ejercicio mensual dedicado a Ntra. Sra. del Carmen.

Viernes, día 19.—A las seis y media, ejercicio mensual consagrado al Patriarca San José.

Sábado, día 20.—A las diez de la noche, el turno de la Inmaculada celebrará su Vigilia ordinaria al domingo día 21.

Domingo, día 21.—Tercera Dominica del Santísimo Sacramento de la familia de don Juan Canals.

*En la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación. (Convento).*—Mañana, domingo, día 14.—Por la tarde, a las seis y cuarto, función dedicada a los SS. CC. y continuación del Setenario dedicado a Ntra. Sra. de los Dolores con exposición y sermón.

Lunes, día 15.—Las misas como los do-

**TEATRO VICTORIA**

LUNES, DÍA 15, FIESTA DE LA ASUNCIÓN DE NUESTRA SEÑORA

No deje Vd. de ver la preciosa producción cinematográfica en seis partes, titulada

**SU JAULA DORADA**

por **GLORIA SWANSON**—Es una película **PARAMOUNT**

mingos. Por la tarde, a las seis y cuarto, ejercicio del Setenario dedicado a Nuestra Señora de los Dolores con exposición y sermón.

Viernes, día 19.—Al anochecer, a las ocho, función en honor del Santo Cristo.

Domingo, día 21.—Fiesta de San Roque. A las seis y media, Misa de comunión general para los Terciarios Franciscanos. A las ocho, Oficio con sermón.

*En la iglesia de las MM. Escolapias.*—Mañana, día 14.—A las siete y media, Misa de comunión general para los Congregantes del Divino Niño Jesús de Praga; por la tarde, a las cinco, ejercicio consagrado al Divino Niño.

Viernes, día 19.—A las seis y media, durante la misa conventual, se dará principio a la novena de San José de Calasanz, titular de esta Iglesia.

**SUSCRIPCION**

abierta por el Magnífico Ayuntamiento de Sóller para tributar un homenaje a D. Jerónimo Estades Llabrés

	Pesetas
Suma anterior	12.352'70
D. Guillermo Mora Alcover	25'00
D. Agustín Lopategui, de Ciales (Puerto Rico)	50'00
D. Damián Morell Bauzá, de Ponce (Puerto Rico)	50'00
D. Miguel Caparó, de Bordeaux.	50'00
D. Antonio Ballester, de Bordeaux.	25'00
D. Lorenzo Enseñat, de Bordeaux.	25'00
Rdo. D. Rafael Sitjar, Cura Parroco	5'00
D. Ramón Frontera Pons, de Maricao P. R.	50'00
D. Jaime Pons Bannasar	25'00
D. Lorenzo Pou Munar de Buñola	25'00
D. Vicente Enseñat Alonso de Palma	50'00
Sres. Amengual y Muntaner Editores Propietarios de «La Almudaina» de Palma	15'00
Hermanas Estades	10'00
Ayuntamiento de Son Servera	10'00
D. Bartolomé Fluxà, Secretario del Ayuntamiento de Son Servera.	2'00
D. Mariano Servera de Palma	10'00
D. Rafael Riutort de Palma	5'00
D. Gabriel González, Admor. de Aduanas de Sóller	10'00
D. Francisco Jofre	25'00
Sres. Francisco y Miguel Ballester de San Juan P. R.	30'00
<b>Total ptas. y sigue.</b>	<b>12.849'70</b>

**BIBLIOGRAFIA**

**TEATRO CÓMICO.**—Por F. Pérez Capo Este incansable escritor, de ilustre abolengo, acaba de reunir en un tomo, bajo el título arriba expresado, sus mejores sainetes, monólogos y entremeses.

Lectura agradable, de ameno pasatiempo es la de las obras teatrales, que han entrado en el dominio corriente, pues bien recordamos que antes la tirada de las obras escénicas se reducía a los posibles ejemplares que requerían las empresas para representarlas, y allí terminaba la influencia de estas obras literarias. Nadie se tomaba el trabajo de buscar una comedia, un drama, un sainete, que creían que no era obra de lectura amena.

La gran difusión del libro abarcó también la obra teatral, por fin, y actualmente son contadas las bibliotecas bien nutridas que no poseen colecciones de la

dramática antigua y contemporánea.

A esto obedece el cuidado de colección y selección que los autores hacen con esmero y publican en las mejores condiciones de presentación, lejos de aquellos cuadernos mal impresos, sucesores de los pliegos de cordel.

EL **TEATRO CÓMICO** que nos ocupa contiene los sainetes *Luna Park*, *El dios Momo*, *Mesicé Benud* y *Susana y los tíos*; los monólogos *La Saragatona* y *La primera cana*; los entremeses *El doctor Centeno*, *La novia de D. Juan* y *Pachín de Mieres*; la farsa cómica *La vena de plata*, y las comedias *El señor Liborio* y *El hombre del día*. Todos estos trabajos escénicos son de aménísima lectura, y han sido aplaudidos en muchas representaciones.

**TEATRO CÓMICO** forma un volumen de 304 páginas con preciosa cubierta en tricromía, de Gastón Pujol, y ha sido editada por la Casa Maucchi de Barcelona. Precio: 2 pesetas.

**Registro Civil**

**NACIMIENTOS**

Día 31.—José Juan Buenaventura Forteza Mayol, hijo de José y Catalina.  
Día 3 de Agosto.—María Vicens Planas, hija de Gabriel y Margarita.  
Día 4.—Bartolomé Ramón Bibiloni, hija de José y Catalina.  
Día 4.—Antonio Jover Bauzá, hijo de Bartolomé y María.  
Día 8.—Agustina Mateu Barceló, hija de Francisco y Magdalena.  
Día 8.—José Crespi March, hijo de Jaime y Juana-Ana.

**MATRIMONIOS**

Día 29.—Juan Sampol Morell, con Margarita Canals Casanovas, solteros.  
Día 6.—Jaime Trias Casanovas, con María Magdalena Trias Bernat solteros.

**DEFUNCIONES**

Día 1.º de Agosto.—Bartolomé Frontera Ballester, de 89 años viudo, calle de San Pedro, núm. 29.  
Día 2.—Mateo Maymó Togores, de 86 años, viudo, calle de San Bartomé, número 20.  
Día 2.—Catalina Castañer Bauzá, de 71 años, viuda, Manzana 49, núm. 67.  
Día 6.—Margarita Villalonga Guinard, de 62 años, casada, calle Isabel II, núm. 43.  
Día 6.—Margarita Arbona Trias, de 79 años viuda, calle de la Victoria, núm. 25.  
Día 12.—Juan Mayol Marqués, de 78 años viudo, Gran Vía, núm. 38.

**Cambios de monedas extranjeras**

**Bolsa de Barcelona (del 8 al 12 de Agosto)**

	Franco	Libras	Dólares	Belgas
Lunes, día 8	23'35	28'84	5'93	82'30
Martes, » 9	23'30	28'78	5'91	82'50
Miércoles, » 10	23'20	28'65	5'85	82'00
Jueves, » 11	23'25	28'71	5'90	82'25
Viernes, » 12	23'25	28'75	5'91	82'50
Sábado, » 13	00'00	00'00	0'00	00'00

**POUR SE RETIRER**

On louerait, pour cinq ans ou plus, un bon commerce de détail: vins, liqueurs, primeurs, conserves, dans une grande ville de l'Est de la France. Beaux bénéfices. Les marchandises payées au comptant ou garanties. Convientrait a un ménage actif et avec enfants grands pour aider.  
Le cédant est propriétaire de l'immeuble. S'adresser à Mr. Mayol, 33 Rue de la République—Charleville (Ardennes).

**BOLSA DE MADRID Y BARCELONA**

**COTIZACIONES OFICIALES DEL 13 CORRIENTE (ÚLTIMAS CONOCIDAS)**

Deuda perpetua	4 % Interior	70'30
"	4 % Exterior	86'30
" amortizable	5 % emisión 1917	93'90
"	5 % " 1920	95'00
"	5 % " 1926	103'30
"	5 % " 1927	92'60
"	(con impuestos)	
"	5 % emisión 1927	108'80
"	(sin impuestos)	
"	Ferrovial del Estado 6 %	104'50
"	Acciones Banco de España	654'00

**OBLIGACIONES**

Gas Madrid S. A.	6 %	104'25
Hispano Americana de Electricidad	6 %	102'75
Unión Eléctrica Madrileña	6 %	105'00
C.ª Transatlántica	6 % emisión 1920	102'00
"	" " 1922	104'00
"	5 1/2 % 1925 (especiales)	101'00
" de los Caminos de Hierro del Norte de España (1.ª serie)	3 %	73'50
Id. Id. especiales norte	6 %	104'25
F. C. de Madrid a Zaragoza y a Alicante	6 %	103'50
C.ª de los Ferrocarriles Andaluces	6 %	100'75
C.ª Gral. de los Ferrocarriles Catalanes	6 %	88'00
Gran Metropolitano de Barcelona S. A.	6 %	94'50
C.ª General de Tranvías de Barcelona	6 %	90'00
Sdad. Madrileña de Tranvías	6 %	104'50
Ferrocarril de Tángier a Fez	6 %	102'00
Barcelonesa de Electricidad	6 %	101'00
Catalana de Gas y Electricidad	6 %	101'25
Energía Eléctrica de Cataluña	6 %	100'00
Compañía de Tranvías de Sevilla	6 %	101'00
Tranvías Eléctricos de Granada	6 %	97'00
Manufacturas de corcho	6 %	95'50
Minas de Potasa de Suria	7 %	101'75
Simnes Schukert-Industria Eléctrica	6 %	99'50

**Se desean dependientes**

**CONOCEDORES RAMOS FRUTOS Y VINOS**

De ser posible sepan algo de alemán

Dirijan ofrecimientos a **LUIS LÓPEZ**

Goetheplatz 6 Weimar (Alemania)

**La Moda Elegante Ilustrada**

TRES ELEGANTES Y NUEVOS TRAJES PARA SPORTS DE VERANO, publica *La Moda Elegante Ilustrada* en su número de 15 de Julio. Además encontraréis en él ochenta y seis vestidos y abrigos de temporada para señora, señorita y niños. Un elegante sombrero de verano con sus patrones y croquis para poder montarlo con toda facilidad. Doce artísticas y prácticas labores. Pliegos de patrones. Trazados de ocho modelos de trajes. Artículos sobre belleza. Arte y hogar. Curiosidades. Consejos, Recetas, Revista parisién y continuación de sus dos interesantes y morales novelas (una encuadernable y otra de texto).

Pidan número de muestra a la Administración de *La Moda Elegante Ilustrada*, Costanilla de los Angeles, 18 (esquina a la plaza de Santo Domingo).—Apartado, 45 Madrid; y en Sóller en la librería de J. Marqués Arbona, San Bartolomé, número 17.

**Timbrados en relieve**

de papel para cartas y sobres

Confeción de dibujos y escudos a gusto del cliente

→ a máxima elegancia y distinción ←

Solicite muestras y precios a **JUAN MARQUÉS ARBONA**, San Bartolomé, 17

## LOS LABIOS DE LA AMADA

## I

Bajo las ramas floridas de los almendros iban los infelices enamorados. Iban lentamente, como saboreando el silencio de aquellos senderitos, el aire tibio y fragante, la paz de los jardines, en la limpia mañana de Marzo.

Algunas ramas, a manera de gentil saludo, rozábanles el rostro al pasar, y ellos complacíanse en internarse cada vez más, con ese soñador apartamiento de los enamorados, por aquellos amenos vericuetos y floridos recodos del parque público. Cuando hubieron llegado a un rincón donde los árboles, muy tupidos, entrelazaban sus ramas formando una especie de gruta, de amoroso nido, tomaron asiento en el banco de tosca piedra que allí brindaba reposo al paseante.

Era aquél el lugar favorito de la venturosa pareja. Ella, la silenciosa Cristeta, la serena y pensativa novia, gustaba de los sitios solitarios y mudos, que tan bien rimaban con la dulce gravedad de su carácter, y él, el animoso, el expansivo Pedro, que prefería el contacto con la muchedumbre, visitaba contento los jardines por no contrariar los gustos de ella.

Mientras el aire jugaba con las ramas y la novia sonreía a las palabras de su amado, éste hubo de referirle lo que su padre le escribía aquella misma mañana. Los negocios iban bien, la tierra daba más de lo que se le pedía y... no había inconveniente en ir pensando en el casorio, como el hijo quería. Allí para el otoño podrían celebrarse las bodas.

La novia sonreía. Al halagador relato no puso otro comentario que su sonrisa. Pedro hablaba y hablaba con jubilosa verbosidad, y ella, como siempre, callaba. ¡Muchacha de más pocas palabras!... Y, sin embargo, parecía que, silenciosa, sin ademanes ni gestos, toda ella quieta y serena, hablaba con su quietud, con su sonrisa, con su silencio...

—Conque ya puedes ir haciendo tus perfillos... Allí pa la siembra, cuando mi padre eche al surco la simiente, nosotros... pues también podemos echarla, pa ser más felices todavía. ¿no te parece?

Un tropel de pajarillos vino a salpicar la fronda piando alegremente, y uno de ellos fué a posarse a los pies de los novios, picoteando en el suelo, dando saltitos.

—A la cuenta de que si no quieres que esperemos a Octubre pa casarnos, por mí... ya sabes.

Pedro rió gozosamente.

Y dime algo, mujer, que too te lo guardas. Poco hablaste siempre; pero parece que cada día hablas menos. Una onza de oro vale cada palabra tuya por lo que te

miras antes de soltarlas... Anda, dime que me quieres, que estás deseando que llegue la siembra, que no te cabe el gozo dentro del cuerpo...

—Tú lo has dicho. Verdad es todo eso.

Y Cristeta, serenamente, sin la más leve alteración del semblante, sonreía.

—Pero no basta que yo lo diga, mujer— repuso Pedro riendo—, sino que tú me lo repitas y añadas algo de tu cosecha, como sabes hacerlo cuando quieres, que dices poquito, pero bueno. Pero si prefieres callar, calla... y dame un beso, en cambio, que él me dirá too lo que tú no quisieras decirme. ¿Quieres?

—Ya sabes que no—dijo Cristeta después de una pausa, con voz queda, desapareciendo de su boca la sonrisa.

—¿Y por qué no, mujer?

—Porque no—respondió la novia como único razonamiento.

—También es poca caridad la tuya, mujer, eso de que jamás hayas accedió a lo que te pido. De sobra sabes tú lo que yo te respeto; pero un beso... eso no se le niega a un hombre que va a ser tu marido pa el otoño.

—Pues espera un poco, hombre, como has esperao hasta ahora, que poco falta ya. Con una pizca de paciencia se arreglará eso—dijo Cristeta, volviendo a sonreír.

—Descuida, mujer, que no volveré a mentártelo, ya que tanto te ofende. Pero no creas que por darme un beso ibas a hacerte desgraciada pa toa la vida.

—¿Quién sabe!—murmuró la pudorosa novia.—Un beso no es nada, como tú dices, y, sin embargo, ha hecho desgracias a tantas mujeres...

Salieron del parque sin hablar; ella, erguida, serena, soñadora; él enfurruñado como un chiquillo a quien se le niega un capricho, aunque satisfecho en el fondo de aquel altivo pudor, que era como un broche, como un sello sobre los labios vírgenes de la amada.

## II

No quiso Dios que Pedro y Cristeta ligasen sus vidas para la siembra, como proyectaban. La suerte hubo de llevar al novio por caminos bien distintos de los que acababan al pie del altar. Había estallado la guerra, y la Patria hubo de reclamar sus servicios con súbito llamamiento a filas.

Pedro partió animosamente a cumplir el penoso deber que se le imponía. Soñó con grandes hazañas que elevaran su nombre a las cumbres de la fama y por las que supiera su novia de todo lo que él era capaz. Bullíale la sangre, ese licor precioso de la vida, con el ardor de los buenos soldados, que no conocen el pefigo porque una ciega embriaguez les venda los ojos.

Alegremente, confiado y ambicioso de

gloria, llegó hasta la línea de fuego. El espectáculo de la muerte no le hizo pensar un solo instante que él pudiera llegar a ser uno de tantos como cafan bajo el azote de la metralla. No: él era de los que acosaban al enemigo y le hacían retroceder, de los que clavaban su bandera en las fortalezas tomadas, de los que llevaban en su mano el porvenir de la Patria...

Pero la metralla no elige sus víctimas, y uno de sus cascotes vino a herir en el pecho al animoso Pedro cuando más bravamente avanzaba triunfando sobre el enemigo. A la anónima cama de un hospital de sangre fueron a parar tanto sueño de gloria, tanta épica grandeza. Ninguna recompensa oficial, ningún laurel vino a encender en su frente un resplandor de gloria. Sólo la mano de Cristeta, la pensativa y dulce novia, hubo de posarse como una paloma de paz sobre la frente del soldado en sus horas de fiebre. Prestábale la calentura viva locuacidad, y Pedro hablaba a su amada con entusiasmo de sus hazañas bélicas, de lo hermoso que era defender la Patria ultrajada, de las ansias que tenía de sanar de sus heridas para casarse, de lo mucho que la quería, de lo felices que iban a ser...

Participando de las mismas esperanzas, Cristeta se mostraba contenta, confiando en el porvenir.

Cierta tarde que, en medio de la fiebre, evocaba Pedro las dulces caminatas por el parque público y el rincón donde descansar solían, dijo a su novia:

—¿Te acuerdas de aquella mañana que te pedí un beso? Pues en cuanto me ponga bueno hemos de ir a nuestro rincón... y has de dármele. ¿Me lo prometes?

Cristeta nada dijo. Sonrió con su sonrisa de siempre, que dejaba entrever la serenidad de su alma, donde el pudor de la virgen era más fuerte que el amor mismo.

## III

Y cuando más animoso estaba y más confiaba en el porvenir, Pedro hubo de sentir que se moría, que se moría a chorros... Se le escapaba la vida por momentos y no quería creerlo.

Con voz angustiada, asombrado ante la realidad, que juzgaba imposible, exclamaba:

—¿Pero es que me muerdo, que me muerdo sin remedio? ¡Yo, que amo tanto la vida, que soy tan fuerte y tan feliz! ¡Dios mío...! ¿Pero es posible que yo me esté muriendo? ¡No, yo quiero vivir, yo necesito vivir...!

A sus pies, atónita, sin querer tampoco dar crédito a la realidad, que tan cruelmente traicionaba sus optimismos, Cristeta hubo de ver como su amado se moría...

La dulce serenidad de la novia rompióse en estupor, en dolor trágico, en muda desesperación sin lágrimas. Y cuando Pedro, llorando como un niño, se fué de este mundo, Cristeta abrazóse a su cuerpo... Y entonces fué cuando los labios virginales de la amada posáronse sobre los ya un poco fríos del muerto, dejando en ellos un beso apretado, largo, infinito..., con cierto acre sabor a eternidad.

JOSÉ ORTIZ DE PINEDO.

## ESTIVAL

El sol del estío arroja a la tierra sus rayos ardientes, marchita las flores, quebranta las mieses, el cuerpo consume y el alma adormece; atrofia los brotes, deseca los gérmenes que allá dentro del mundo y del hombre escondidos crecen; destierra las nubes que en el horizonte su trama entretrejen, las nubes benditas, cuya dulce frescura mantiene la potencia vital de los campos y el inquieto bullir de la mente.

Los ojos se cierran, los nervios se duermen, y, tan sólo despierto el oído, cierta vaga armonía presente que tal vez entonces del silencio total se desprende, y en la cual al sentido cansado oír le parece muy de cerca, abatiéndolo todo, el confuso zumbir de la muerte!...

¡Ay de aquel que, en lasciva modorra, al descuido sus miembros extiende! ¡Ay de aquel que, en su bajo egoísmo, la voz misteriosa escucha y desdeña! Parias de la carne, esclavos del dato, ruines yangüeses, ¡Ay del que se para! ¡Ay del que se duerme,

y a los rayos del sol del estío oponer no sab. su ánimo valiente, y el ardor de la ruda caricia con espíritu flojo repele

y su franco aviso huye y no comprende! El Dios-sol, con sus rayos quemantes, celoso lo advierte.

Perentoria y cruel es la lucha sangrienta y perenne del vivir, y a su empuje violento, que todo lo envuelve, vano es resistirse, necio es ponerse,

aunque el sol el espíritu abrase y el cuerpo requeme, porque el que en la marcha fatigado cede, y al impulso torpe de la flaca materia obedece, cuando ya el reposo deseado encuentra, oírá muy de cerca, abatiéndolo todo, el confuso zumbir de la muerte!...

F. NAVARRO Y LEDESMA

## Folletín del SOLLER -32-

## LA DAMISELA DEL CASTILLO

mis sufrimientos, el amor me ha hecho fuerte en mis dolores, el amor me ha dado vida para ir lentamente alimentándome en medio de esa agonía incansable trabajosa y prolongada que mina el corazón de los presos.

Las palabras de Rogerio penetraban como puntas aceradas en el pecho de Dulce, que permanecía inmóvil y muda pero revelando lo que sufría por medio de ligeros estremecimientos. El paje continuó como si contestara a una pregunta que no se le había hecho:

—¡Si habré sufrido yo, Dios mío!... ¡Ay! he ido perdiendo las ilusiones una a una, como ve caer poco a poco el rosál, marchitas y abrasadas, las rosas que fueron un día su esplendor y su orgullo. Sin embargo, desde que entré aquí, desde que aquí me sepultaron, una idea fija me ha perseguido, tenaz e inclemente: la libertad, porque la libertad era verte, Dulce, la libertad era tu amor, era bañarme a los rayos del sol de tu mirada, era vivir delirando a tus pies, o morir respirando

debajo de tus rejas. Mira, añadió el paje señalando la reja y abertura por la cual había pasado poco antes, más de medio año he tardado en limar esos hierros, y con su auxilio más de otro medio año he tardado en abrir en un ángulo de mi prisión el camino que hace poco acaba de ofrecer una puerta a mis esperanzas.

Dulce miró los escombros y el agujero; contempló los hierros arrancados de la reja; era una obra de gigante.

Rogerio leyó su pensamiento.

—A los pocos días de estar aquí, dijo traté de salvarme a toda costa, porque demasiado bien me decía mi corazón que mis verdugos jamás bajarían a abrirme la puerta de la prisión que ellos consideraban como mi tumba. Comencé, pues, a limar los hierros, ansioso de abrirme paso y salir por el camino que seguía siempre mi carcelero. La reflexión vino, sin embargo, o hacerme variar de idea. El sitio por donde entraba el hombre que me traía la comida, debía necesariamente comunicar con el castillo, según la disposición de estos subterráneos. Estaba, pues, perdido sin remedio, tratando de salvarme por allí. Era preciso que mis tentativas se dirigieran por otra parte. Tenía observado que algunas veces un

rumor sordo, ahogado y continuo se dejaba sentir sobre mi cabeza cuando me reclinaba en aquel ángulo, y a fuerza de pensar en ello, conocí que no podía provenir de otra causa que la lluvia. Ahora bien, si era la lluvia, la parte del subterráneo que yo habitaba debía salirse del castillo y penetrar en el campo. Resolví entonces agujerear la pared en aquel ángulo mismo y cerca del techo, trabajo ímprobo que he llevado a cabo con toda la paciencia y la fuerza de voluntad que podía inspirarme sólo el amor. Esta mañana he conocido que mi obra tocaba a su término y que bastarían sólo algunos minutos de trabajo para que, desmoronándose parte del techo, se abriera a mis ojos un camino de salvación. Decidí esperar que me hubiese hecho el carcelero su visita diaria para obtener su resultado, y decidí bien... porque hé ahí la libertad y hé aquí el amor, exclamó Rogerio señalando el agujero y clavando sus ojos en la damisela; las dos cosas a un tiempo. Mi alma late de júbilo y placer, y estoy loco, verdaderamente loco de alegría. ¡La libertad! ¡el amor! ¡mi sueño eterno! Mis únicos pensamientos, en la soledad de este vasto sepulcro donde me habían enterrado.

Rogerio se apoderó con febril entusiasmo de una de las manos de Dulce, que ésta no se atrevió a retirarle, y que el paje bañó con sus lágrimas. Un religioso y sublime silencio reinó por breves instantes entre aquellas dos tiernas criaturas nacidas la una para la otra, y que, sin embargo, la fatalidad se había empeñado en separar, haciendo que ambas a dos se fortalecieran sufriendo la una el martirio y la otra la agonía del amor.

Rogerio no pensaba nada en aquel instante, no pensaba en otra cosa que en dar expansión a su alma por tanto tiempo comprimida. Tenía allí a Dulce, al ídolo de sus sueños, a la que había poblado con su imagen su soledad y con su recuerdo su vida, y por consiguiente lo tenía todo. Sólo que cerraba los ojos e imprimía con delirio sus labios en aquella mano que descansaba entre las suyas, porque temía verla desaparecer como un sueño, huir como una visión, y tener entonces que tornar a sus angustias y tormentos.

En cuanto a la damisela, sufría en silencio, desde que había vuelto a ver al paje, una de aquellas luchas horribles, tempestades espantosas que se desencadenan

(Continuará.)



## DE L'AGRE DE LA TERRA

## LA SIMFONIA DEL SILENCI

I

«Ah, no, moltes gràcies! moltíssimes gràcies! — exclamà el meu amic, fent una ganxota d'horror — Jo asfixiar-me en una atmosfera rarificada i pestilent, per a sentir un grapat d'energümens — homes i dones — cridant, baladrejant, xiulant, bramant, amb tots els tons; mentre un altre grapat d'endemoniats, asseguts davant d'ells, bufen desafortadament en canons de llautó o de fusta de totes mides, graten i pessiguen tripes subjectes a capses de formes estrafolàries, apunyeguen timbals de totes menes, esqueixant-vos els timpans, crispant-vos els nervis, massegant-vos el cervell amb uns sorolls semblants al que fa la quixalla, el Dissabte Sant tocant «Al·leluia», bufant, esgarrapant, apunyegant els utensilis més discordants i estrepitosos?... Ah, no! Un milió, mil milions de gràcies! Si d'això en dius «música», si això és el que enteneu per música, ja us la regalo!»

Després d'aquesta andanada, el meu amic respirà amb força; i disposant-se a anar-se'n, afegí:

«El dia que vulguis sentir música veritable, música exquisida, deliciosa, no tens més que dir-me ho, i faré que en sentis.»

«Ah, — exclamà, fent un pas endarrera — i t'advertixo que no t'ha de costar-te un cèntim, ni obligar-te a tancar-te en un recipient rarificat, ni a encaixonar-te en una butaca; ni tan sols a mudar-te la corbata; tot lo qual no em sembla gens despreciable.»

II

Tantes vegades m'havia fet el meu amic semblant oferiment, que a la fi, un dia, vaig decidir-me a complaure'l.

«— Estic disposat — vaig dir-li, amb un to irònicament resignat — a sentir el que tu en dius música veritable, exquisida, deliciosa.»

— Segueix-me, doncs.

— Quan?

— Quan et sembli: ara mateix, si vols.

— Estic a les teves ordres.

I vàrem llançar-nos al carrer, Travessàrem la ciutat, passant per davant d'un teatre, d'un altre i un altre, sense deturar-nos; vàrem eixir als afores, travessàrem hortes, fruterars, camps llaurats, ermots... i ell, caminant, caminant sempre i jo seguint-lo com un gosset, resignat a tot.

Començàrem a enfilarnos a la muntanya, vàrem baixar-la, travessàrem boscos de pins i roures, escalàrem una altra muntanya més alta que la primera...

El dia començava a declinar. Resplandia el cel amb tota magnificència d'una posta de sol admirable; jo començava a sentir-me rendit, però l'esplendor i grandiositat de l'espectacle m'extasiava en tal grau, que em feia oblidar la fatiga produïda per tan llarga i penosa caminada.

En arribar al cim de la muntanya, i davant de la perspectiva d'escalar-ne un altra, vaig exclamar, parant-me en sec:

«— T'has tornat boig o t'estàs burlant de mi? On diable cau la teva sala de concerts o el que sigui?»

— Tot justament acabem d'arribar-hi. Ja hi som. Seu, calla i escolta.

Vaig obeir-lo, guardant un silenci religiós. Al cap d'una bella estona, va murmurar-me fervorosament, a cau d'orella:

— Sents?

— No sento res — li vaig respondre en veu molt baixa.

S'arronçà d'espatlles amb llàstima i continuà dient-me amb veu tan baixa que apenas arribava a sentir-lo:

— Doncs calla i segueix escoltant.

S'estava burlant de mi... No podia ni sospitar-ho. Jo el veia allí, al costat meu, immòbil, estàtic, els ulls mig clucs, un somris beatífic als llavis, com si interiorment seguis el ritme d'una melodia inefable que solament ell sentia; i de tant en tant, sense a penes moure els llavis, jo el sentia mormolar, quasi imperceptiblement, amb entusiasme reprimat, amb fervor d'il·luminat:

— Sublim! sublim!... Celestial! Diví!... Això és música.

I sense moure ni poc ni molt el cap per mirar-me, afegia:

— Sents?... És la «Simfonia del Silenci».

I així era en efecte. Sotadament acabava d'iniciar-me en un sublim misteri. I un goig paradisiac, ja mai sentit fins aleshores, m'enfava tot jo, cos i esperit.

Ara, immòbil com el meu amic, i com ell extàtic, comprenia aquella «música silenciosa», l'assaboria, em deixava acariciar, bressar per ella, la deixava penetrar-me, embriagar-me, transportar-me...

Què cantava allà?... El gran cantant, el gran instrumentista: «El Silenci»!... Si; el meu amic deia bé; allò era música que captiva, que endolceix, que adorm, que calma, que cura, que engrandeix, que sublima, que fa oblidar i perdonar, que submergeix en una voluptuositat suprema.

III

La nit havia clos del tot; la més absoluta obscuritat ens embolcallava. El meu company, girant-se vers a mi, va dir-me, amb accent d'inefable melangia:

— Quina harmonia!... No és cert que un home no es cansaria mai de sentir-la?... Llàstima que sigui forçós tornar al món, al soroll, a les discordàncies!... En fi, no hi ha més remei!... Quan vulguis!

Vàrem aixecar-nos, i emprenguérem camí costa avall sense atrevir-nos a dir una paraula. Àvids de fruit fins a la darrera nota d'aquell silenci tan meravellosament melòdic, i d'aquella harmonia tan meravellosament silenciosa.

Tan sols en el moment de separar-nos, i estrènyer-nos les mans amb efusió, va dir-me el meu amic:

— Ho creus, ara, que pot sentir-se música sense necessitat d'haver de suportar «dos» de pit, xiscles ni esbalecs, concertants ni figures, cornets ni fiscorns, contrabaixos ni timbals, bombos ni platerets?... La comprenes, ara, la immensa, la colossal distància que va de la Música al soroll?

I com si de sobte despertés d'un somni, no vaig saber què respondre...

APEL·LES MESTRES.

## NOSTRA ENSENYA

HIMNE DE L'«ORFEÓ MALLORQUÍ» A SIS VEUS

Lletra de E. Oliver Música de A. Gelabert

Aquesta és nostra ensenya

de pau i germanor

l'emblema santa i noble

de llibertat i amor.

Baix de la sombra

que ens farà a tota hora

cantem sens desmai;

siga l'escut, siga la veu

d'amor, que ens crida, l'Art.

No mos aturem al peu de la muntanya;

lo fatigós i llarg qu'és el camí,

sens desfallir, pujem plens de coratge

fins ovir la glòria desd'el cim.

Juntem les nostres forces

juntem nostre treball

qu'el jorn de la victòria

ben prest arribarà.

Venga la llum de l'alborada

a il·luminar lo camp de nostra fè

que en l'horitzó nostra esperança

d'un raig de sol hi veu.

Soni valent el crit

de los cors joves i alcem triomfant

avui nostre penó.

Que dius los pits aimants

d'antigues glòries

un eco feül haurà nostra cançó.

Cantem de nostra terra

l'himne sagrat

ben alta la bandera

lo front ben alt.

## RECULLIMENT

CHOR A SIS VEUS

Lletra de Miquel Costa i Llobera, Pvre.

Música de Josep Canyelles, Pvre.

Lluny, al cor d'unes aspres muntanyes

que mai petja del món ha tacat,

d'un desert en les verges entranyes,

mira al cel un verger ignorat.

Allà brolla la font de la vida,

allà s'obri lo lliri d'amor;

veu d'oracle pel món no sentida

té allà'l bosc en secreta remor.

Aigua hi corre tan pura, tan pura,

que los àngels s'hi van a mirar:

qui una gota'n tastàs, oh dulçural

mel del món no voldria tastar.

Allí qui'l vol del colom me daria

per volar al verger abscondit...!

— Bàt les ales del cor que l'ansia,

vòla lluny... dins ton propi esperit.

## DON JOAN I DON RAMON

ROMANÇ POPULAR

Música de F. Pedrell sobre me-

lodies populars mallorquines

Don Joan i Don Ramon

venien de la caçada.

Don Joan cau del cavall

i Don Ramon hi colcava.

Sa mare qui'l veu venir

per un camp que verdetjava

collint violes i flors

per curar les seves nafres.

D'on veniu, mon fill Ramon?

d'hont veniu, colors mudades?

Ma mare, sagnat me som,

la sagnia m'han errada.

Oh! mal haja tal barber

qui tal sagnia us ha dada.

Mà mare no fiastomeu

que's la darrera vegada.

Entre jo i el meu cavall

portam vint i nou llançades;

el cavall ne porta nou

i jo totes les que falten.

Mon cavall morirà anit

i jo a la dematinada;

el cavall l'enterrareu

al millor lloc de l'estable

i m'enterrareu a mi

en el vas de Santa Eulàlia

i damunt hi posareu

una espasa entreveçada

i tothom qui passarà

dirà: Ai la pobre mare,

tots dos fillets que ha tingut

se son morts a la caçada.

## ELS BOXADORS

Quin encis, Déu meu, tenen les trompades perquè l'humanitat sencera, com un sol home, vibrí de cap a peus d'una manera entusiàstica sempre que dos individus que passen d'un cert pes determinat, amb sàvies evolucions i fortes topades s'apunyeguen?

Un públic quantíós s'agombola al seu voltant i més enllà el públic invisible: un públic d'ànimes que esperen amb ànsia que els copets rítmics de l'alfabet Morse inspirin els diaris i les fulles extraordinàries.

Adhuc el redactor de notícies deixa l'estil de gaetilla, gris, rutinari, i procura renovar-se i donar precisió i — oh déus immortals! — color al telegrams que han de ressonar per l'Univers enter.

Tot és emoció, esperança, entusiasme. La humanitat celebra el seu gran ritual, perquè dos homes, precedits per la fama, han de descansar-se uns bons cops de puny seguint les normes d'un reglament estricte.

I els protagonistes de la festa, quina altra cosa curiosa! Del sol fet d'eixir a fer plinyes, guanyin o perdin, ja s'han fet a mans una bella suma de diners. Jack Dempsey, per exemple, ara que ha guanyat, si però hagués perdut s'hauria vist amo i senyor d'aquells 250.000 dòlars. Tota la vida de trebals i de suors de qualsevulla, sovint no basta per arrearconar los. «Guanyaràs el pa amb la suor del teu rostre», fou la dita bíblica; però la suor que dona més ja és aquella que s'eixuga amb una esponja i una toballola russa en mig de «round» i «round».

Verament, la humanitat admira l'heroisme. Però com que aquesta qualitat semidivina passa segles sense veure's encarnada en individus, els homes s'han empescat una cosa afí: l'esport. L'esport és venerat, perquè duu en si una ombra, molt miosa per cert, d'heroisme. (De La Publicitat).

## Folletí del SOLLER -10-

## EL NEBOT

PER MARCEL

que p'En Miquel, que demà que tenga una carrera tan mateix no la farà servir, no val la pena d'haver d'estudiar una partida d'anys tan sols perquè li donin el tractament de senyor.

— No és tan sols pel tractament qu'ha d'estudiar; sinó per aprendre, per sebre molt. Que no saps que el sebre no fa nosa i el no sebre embarassa? Trobes que no mereix respecte un home qu'és savi?

— Si a n'el seu sebre l'acompanya la honradès, sí.

— Idò, això voldria que fos En Miquel: un home honrat i savi. Com honrat, fins aquí ha demostrat ésser-ho i per ésser lo altre ha d'estudiar, que ningú neix ensenyat.

— Bono, bono, ja't veig la tela, herbeta. Lo que vols tu és que la nostra casa augmenti de categoria, que siga a cà don fulano! Aquesta vanidat vos mata a voltros dones!

— I qualche poc als homos.

— De tot hi ha a la vinya de Déu.

— No mesteguis fasols, diguem clar i llampant, si estàs conforme que En Miquel vaja a estudiar.

— Lo que noltros ara feim és passar s'arada davant els bous. Què no saps tu que uns comptes fa s'ase i uns altres es traginè?

— No sé que vols dir amb això.

— Vull dir que lo primer de tot és saber En Miquel si vol estudiar o no.

— En Miquel farà lo que noltros li direm; la nostra voluntat és la seva. Sobre tot, si tu no hi tens inconvenient el podem cridar i mos treurem es gat des sac.

— Si ell vol anar a estudiar per part meva hi pot anar en voler; perquè és un atlot que s'ho guanya i no he d'ésser jo qui li privi el seu gust.

La madona Teresa quan va veure que tenia la cosa a bon terreno, que el seu marit no li feia l'oposició, va tenir foc dins les sabetes, i antes que els neulés no refredassin, va cridar En Miquel. Aquest va comparèixer, i l'amo En Pere amb quatre paraules li va explicar lo que feia el cas.

— Ara tu digués, quins comptes són els teus: si vols ésser conrador o homo de carrera.

— Les dues coses. Vull ésser conrador, perquè si me cuid de les terres, ha d'ésser una metla que s'adrès que venga a manco; perquè he sentit dir que els ulls de l'amo engreixen els cavalls.

Vui ésser homo de carrera, no per fer-la servir, sinó per instruir-me, per tenir amb ella una manera de guanyar-me la vida, demà que la cosa me pegàs de capoll i me ves a les portes de la bancarrota; perquè encara que la nostra casa siga una casa forta, castells més forts s'han esbucats.

— Molt bé, Miquel — va dir l'amo En Pere — això se diu mirar enfora per no caure prop. Això és sebre fer els comptes.

— Miquel, tu has parlat com un llibre — va dir la seva tia. — I voldries Pere, que un atlot que té es cap tan ubert fos un rapaterres? De cap manera; que estudiï, que se cert que arribarà a fer retxa.

— Amb aquest assumpto, Miquel, — va continuar diguent l'amo En Pere — has ferrit an el fil de ses neules, mos has fet contents a tots dos: a mi, perquè he vist que no renegues d'ésser lo que fou ton pare i som jo; això és: conrador. A la tia l'has feta contenta perquè, tenguent tu una carrera, tindrà un senyor en ca-

sa, que ha estat el seu ideal de tota la vida.

— Estic content d'haver fet es vostro gust.

— Trop que no convé perdre temps, enguany pot començar a estudiar. Tu, Teresa, si li has d'arreglar roba ja la hi pots arreglar.

— No se perdrà per s'escolà. Tot ho tindrà a punt de pastora garrida el dia que haja de prendre marxa.

— Lo que convendria, Miquel, que el mestre preparàs per examinar-te de ingrés.

— No hi ha necessitat, perquè lo que pregunten e-hu sé pels caps dels dits. Bastarà que quan venguem de So'n Perot me fassi donar una mica de repàs.

— Idò aquest any e-hi anirem un poc més prest i tornarem que En Miquel tenga temps de donar un repàs an els llibres.

— Ben pensat — va dir la madona Teresa. — Trob que, ja que En Miquel té punt i mos trobam an el juliol, ja podríem anar-hi.

— Quar, volgueu podrem partir.

— Arreglaré quatre trastos i podrem partir demà, que és es dia més prop.

(Seguirà).

# Crónica Local

## Noticias varias

La instalación de la red telefónica entre Palma y Sóller sigue su curso normal, y van verificándose las obras de apertura de los hoyos y colocación de los postes con gran actividad.

Una bastante numerosa brigada efectúa dichos trabajos bajo la experta dirección del señor Ingeniero Jefe de Construcciones, D. Juan Fonseca. Los postes se hallan ya colocados hasta el punto conocido por el *Pont Gros*, de la carretera de Palma al Puerto de Sóller. De seguir las obras con la misma actividad de ahora, antes del día de San Bartolomé quedarán los postes colocados hasta esta ciudad y seguidamente serán instaladas las palomillas, aisladores e hilos, a fin de dejar terminada la línea, como ya dijimos, a fin del mes actual o en los primeros días de Septiembre, y de no ocurrir ningún inconveniente, el servicio podrá ser inaugurado dentro la primera quincena del citado mes.

Durante la presente semana han sido traídos los postes, que han sido repartidos hasta el puerto; de modo que quedan ya distribuidos todos los que se han de colocar en la línea desde Palma al Puerto de Sóller.

Expresamos una vez más nuestra satisfacción por la rapidez con que se hace la instalación, mientras esperamos el día de la inauguración para aplaudir como se merece tan importante mejora.

El miércoles, día 10 del corriente, llegó a nuestra ciudad la primera tanda de niños que constituye la Colonia Escolar Provincial.

Proceden de Porto-Cristo, donde han permanecido doce días.

En su trayecto han visitado Manacor, Petra, Bonany, Inca, Alaró, castillo de Alaró y Orient, siendo atendidos y obsequiados en todas partes.

En nuestro puerto se han instalado en el hermoso edificio, arreglado al efecto, de Santa Catalina.

Forman parte de la Colonia 25 niños de Palma, Artá, Santanyí, Montuiri, Manacor, Porto-Cristo, Campos, La Puebla, Felanitx, Binisalem, Ibiza y Sóller.

La dirigen el Inspector, nuestro amigo D. Juan Capó, Inspector Jefe, y los señores maestros D. Miguel Deyá, D. Pedro Rotger y D. Antonio Sagrera.

El señor Alcalde, D. Miguel Casanovas, les esperó y ha subido varias veces a Santa Catalina para ayudarles en todo lo que pudiera, a fin de facilitarles la instalación.

También subió a ofrecerse el Alcalde pedáneo del Puerto, D. Pablo Seguí.

El señor Capó nos ruega saludemos en nombre de los niños, de los maestros, y en el suyo propio a todas las autoridades y pueblo de Sóller, lo que hacemos con gusto, correspondiendo por nuestra parte deseando que la Colonia Escolar Provincial se halle bien entre nosotros.

Ultimamente, y con objeto de dedicarse su fundador y dueño al descanso, después de muchos años de ímproba labor, fué traspasado el antiguo y acreditado establecimiento fotográfico que en la calle del Mar poseía nuestro amigo D. Jaime Busquets a otro apreciado amigo, D. Bartolomé Noguera, el cual ha procedido a montar una nueva galería en su propio domicilio, habiéndose trasladado dicha fotografía desde la casa n.º 117 a la número 93 de la misma calle del Mar.

Días pasados tuvimos ocasión de visitar la nueva instalación del Sr. Noguera, desde la amplia galería hasta el laboratorio, habiendo quedado gratamente sorprendidos por el acierto con que está todo dispuesto, que permite un trabajo intenso y en gran escala, poseyendo algunos aparatos modernos que permiten un acabado más completo de las copias.

El Sr. Noguera piensa dedicarse también a la fotografía y ampliación, a la venta de productos fotográficos y a trabajos de laboratorio para aficionados.

Felicitemos al Sr. Noguera por la acertada instalación de su galería y deseámosle obtenga muchos triunfos y pingües beneficios en el curso de su nueva labor.

Posteriormente a la publicación de las gacetillas en que dábamos cuenta de que algunas entidades sollerenses, como el «Ferrocarril» y el «Banco de Sóller» se habían dirigido al Gobierno en apoyo de la instancia elevada por el Ayuntamiento y el «Fomento del Turismo» de Palma para que se procediera al arreglo de nuestro puerto, nos hemos enterado de que también la «Navegación Sollerenense» se había dirigido patrióticamente a la superioridad en razonadísima instancia y aportado datos preciosos que sólo ella podía proporcionar en el mismo sentido de las otras entidades mencionadas.

Lo cual, aunque con un poco de retraso, nos complacemos en hacer público con el fin de que el vecindario sepa fielmente cuáles han sido las entidades que se han interesado por tan importante mejora, y porque lo creemos de estricta justicia, además.

Después de efectuada su excursión a San Feliu de Guixols con el completo de pasaje, el lunes por la mañana regresó a nuestro puerto el vapor «María Mercedes», Trajo de Barcelona algunos pasajeros y variados efectos.

Dicho buque emprenderá nuevo viaje el viernes próximo por la noche para Barcelona y para el mismo se despacharán pasajes de ida y vuelta en las ventajosas condiciones económicas ya conocidas.

Con suma satisfacción nos hemos enterado por la prensa de Palma de que la Comisión Permanente de aquella capital ha acordado nombrar Hijo Ilustre de Mallorca y llevar la proposición al próximo Pleno del Ayuntamiento, a nuestro ilustrísimo y muy querido paisano Fr. Mateo Colom Canals, Obispo de Huesca.

Con la misma satisfacción con que nosotros damos la noticia la recibirán sin duda todos los sollerenses. A nuestro paisano y distinguido amigo enviamos, con tal motivo, cordial felicitación.

La noticia de que el próximo lunes, festividad de la Asunción de Ntra. Sra., nos sería dado de nuevo ocasión de poder escuchar el prestigioso «Orfeo Mallorquí», ha sido muy bien recibida en esta ciudad y ha sido objeto de generales elogios durante la presente semana.

Buena prueba de lo que decimos está en el entusiasmo que ha despertado en el vecindario y en el número de localidades que han sido despachadas ya a estas horas, lo que—por este mismo número y por la calidad de las que han sido ya adquiridas—nos hace presumir que en la tarde del próximo lunes se dará cita en el teatro de la «Defensora Sollerenense» una muy numerosa y selecta concurrencia, estando la platea brillante y concurrida como en las mayores solemnidades teatrales.

El citado «Orfeo» llegará a esta ciudad en el tren de las cuatro de la tarde, y pasará seguidamente a saludar al Ayuntamiento, en cuyo edificio será depositada su bandera hasta la hora del concierto.

Este tendrá lugar a las seis y tres cuartos de la tarde, habiéndose retrasado la hora a petición de numerosas personas que deseaban poder asistir también al partido de fútbol, que ha de tener lugar la misma tarde unas horas antes del concierto. Este se desarrollará conforme el siguiente programa:

### PROGRAMA

#### I

- I. *Cant de l'Ensenya*, Lletra d'E. Oliver, Música d'A. Gelabert.
- II. *La Gata i en Belltre*, Codolada Popular, M. de F. Pujol.
- III. *Sant Josep i Sant Joan*, Cancó Popular, M. d'A. Pérez Moyà.

IV. *Vou-Veri-Vou*, Ll. de M. Binimelis, M. de M. Binimelis.

V. *La donzella*, Cancó Popular, M. d'A. Pérez Moyà.

VI. *Les Fulles seques*, Ll. d'A. Guimerà, M. d'E. Morera.

VII. *La Mort de l'Escolà*, Ll. de Mn. J. Verdaguer, M. d'A. Nicolau.

#### II

I. *A Mallorca*, Ll. de B. Caldentey, M. de B. M.ª Cerdó.

II. *Don Joan i D. Ramon*, Romanç Popular, M. de F. Pedrell.

III. *Cancó de l'Espadar*, Cancó Popular, M. de B. Samper.

IV. *Reculliment*, Ll. de Mn. Costa i Llobera, M. de J. Canyelles.

V. *La Sardana de les Monges*, Ll. de A. Guimerà, M. d'E. Morera.

En la página «De l'Agre de la Terra» del presente número nos es grato reproducir la letra de algunas de las composiciones que cantará el «Orfeo», entre ellas su himno. Los programas que se repartirán en el interior del teatro también contendrán la letra de otras de las canciones que han de ser cantadas.

Para no tener que ir con las prisas de la vez anterior que vino el «Orfeo», por el temor de faltar al tren, el «Foment de Cultura de la Dona», que es la entidad que cuida de la organización de este concierto y a beneficio de cuya Biblioteca Popular se celebra, ha conseguido de la compañía «Ferrocarril de Sóller» la formación de un tren extraordinario de regreso a Palma, que saldrá de Sóller a las nueve y media, y para el cual se ha conseguido una importante rebaja en el precio de los billetes.

Con este motivo prometen ser bastantes las personas de la capital que quieran trasladarse a esta ciudad para oír el concierto de la notable masa coral o para pasar simplemente el día aquí aprovechando la ocasión de tener un tren por la noche para regresar a sus casas. Es, pues, este tren extraordinario un doble acierto.

De nuestro apreciado amigo y paisano D. Nicolás Mayol, residente en Palma, hemos recibido atenta invitación para asistir a la inauguración de la nueva sección de dulcería, pastelería y panadería, con la que acaba de ampliar su establecimiento *La Sultana*, antiguamente conocido por «La Providencia», (Ca'n Mascle), que se halla situado en la plaza del Marqués del Palmer.

Dicha inauguración tendrá lugar esta noche, a las ocho.

Al frente de la mencionada sección, que ha sido montada con maquinaria y procedimientos novísimos, figura otro amigo y paisano nuestro: D. José Borrás Pastor, dueño de la pastelería «La Confianza», de esta ciudad.

Agradecemos la atención que con nosotros ha tenido el Sr. Mayol y hacemos votos para que obtenga con su establecimiento, montado con todo lujo y a la altura de los mejores del extranjero, toda suerte de beneficios.

Con una concurrencia bastante numerosa vienen celebrándose las veladas musicales en las noches de los domingos y días festivos en la plaza de la Constitución.

En la de mañana, la banda de la «Lira Sollerenense» ejecutará el siguiente programa:

- 1.º *Corazón Gitano*.—Paso-doble, J. Martín.
- 2.º *S. A. la Java*.—Java, M. S. Miguel
- 3.º *¡Oye, Pepal!*.—Schotis, Id.
- 4.º *El Huésped del Sevillano*.—Largeranas, Guerrero.
- 5.º *El Sobre Verde*.—Charlestón, Guerrero.
- 6.º *Las alegres modistillas*.—Paso-doble, M. S. Miguel.

De acuerdo con la proposición formulada por el señor Alcalde, D. Miguel Casanovas, en la sesión de la Comisión Permanente el miércoles de esta semana, se tiene el proyecto de celebrar algunos festejos para solemnizar la fiesta dedicada al santo patrón de Sóller, San Bartolomé, Apóstol, la que debe tener lugar el miércoles día 24 del actual.

Una comisión de jóvenes ha sido encar-

gada de preparar estos festejos, los cuales consistirán probablemente en los mismos actos de cada año, aun cuando nada definitivo hay acordado a la hora en que escribimos.

Sabemos, no obstante, que la vigilia habrá baile de salón y al estilo del país, amenizados por la banda de la «Lira Sollerenense», y el día de la fiesta carreras de cintas en bicicleta y de niños, amenizadas también por la citada banda; por la noche, velada musical, y en los intermedios baile a los acordes de una banda de guitarras y bandurrias.

En nuestro próximo número publicaremos íntegro el programa de festejos que se haya ultimado.

Nuestro gozo en un pozo. Cuando nos disponíamos a recrearnos con la contemplación de la charlotada que se había organizado para el domingo último; cuando «la plaza» se hallaba invadida por una gran muchedumbre, que hacía presagiar una entrada como la vez anterior, vino la fatalidad a deshacer los optimismos y a suspender la función en el mismo momento casi en que iba a dar principio.

Después de producirse una pequeña alarma, que motivó la desbandada del público, con muy buen acuerdo se suspendió el espectáculo, habiéndose desistido de celebrarlo. El mismo día ya se devolvió el importe de las localidades a cuantos lo reclamaron y se ha fijado un plazo de varios días, que terminará el próximo martes, para que puedan cangear sus localidades los que aun no lo hayan hecho. Cuida de este extremo uno de los organizadores de la becerrada, D. José Mora, pudiéndose pasar por su domicilio—calle del Mar, 56—en donde se devolverá el dinero.

Es sensible que haya terminado de un modo tan lastimoso esta «fiesta» taurina, que ha matado en flor los entusiasmos toreros del público y que ha dado por resultado que se deshiciera definitivamente el cercado que había de dar tanta gloria a algún paisano nuestro, llamado a eclipsar las faenas de los grandes astros del toreo, como rezaban los programas, y al mismo tiempo es de celebrar que no ocurrieran desgracias que hubieran dado un tinte trágico a lo que sólo era una inocente broma estival y ganas de diversión de algunos amigos.

Un apreciado amigo nuestro residente en la calle del Mar nos ruega hagamos público la anomalía que se observa con el riego de la citada calle. Mientras diariamente pasa el carro de riego, el domingo, que es el día en que transita mayor número de vehículos por la carretera de Deyá y por la del Puerto, se deja sin regar, produciendo en los vecinos de aquella calle las molestias que pueden imaginarse con tanta cantidad de polvo como los autos levantan.

Fuera de desear que por la Alcaldía se dieran las órdenes oportunas para que fuera regada cada día sin interrupción la calle del Mar hasta las inmediaciones del puate *d'En Barona*.

Sabemos—y con satisfacción comunicamos a nuestros lectores la agradable noticia—que el día primero del próximo mes de Septiembre se inaugurará en Palma, en la calle de Villalonga n.º 75 del barrio de Santa Catalina, el nuevo Colegio-Internado que en aquel aireado e higiénico sitio han establecido las RR. MM. Escolapias. El decir que este nuevo centro docente hallase situado en punto lindante con «Son Espanyol» es bastante para dar idea de que reúne condiciones excelentes, disfrutando la saludable influencia de los aires de mar y de montaña a la vez. Y si a esto se añade que tiene un espacioso parque, un bonito jardín, ventilados dormitorios y vastos y claros salones para las clases, huelga decir más para que se comprenda que es el referido colegio-internado bajo todos conceptos recomendable.

Por lo que respecta a la enseñanza que se da y a los sentimientos de piedad que se inculcan en el corazón de las alumnas, con todo lo que dijéramos no nos sería posible dar a nuestros lectores una idea más cabal de la que la práctica, el ejemplo constante de tantos años, en el colegio de Sóller, les ha dado. Pertenece al mismo

Instituto calasancio el nuevo colegio-inter-nado y es por lo mismo en él idéntico el lema de Escuela Pia (piedad y letras) que ostenta y al cual cifie el de aquí su labor hace ya más de medio siglo.

El programa de la enseñanza y las condiciones en que serán admitidas las alumnas internas y medio internas, en el colegio que queda en Palma definitivamente instalado, estamos seguros han de ser del agrado de los padres que tengan a bien favorecerlo con el ingreso de alguna de sus hijas. Por esto se lo recomendamos, al mismo tiempo que felicitamos a las Reverendas Madres Escolapias por esta tan acertada y tan espléndida instalación.

Nuestro amigo D. José Pizá Servera nos participa haber sido nombrado representante en esta ciudad de la entidad «El Crédito General Español, S. A.», destinada a la venta al contado y a plazos de Valores públicos, nacionales y extranjeros amortizables con premios, operaciones de Banca y Bolsa en general, Cuentas Corrientes y Caja de Ahorros.

Con este motivo nos ha ofrecido sus servicios.

Al felicitar al Sr. Pizá por la honrosa distinción con que ha sido favorecido, le agradecemos la atención que ha tenido al participárnoslo y le deseamos el mayor éxito.

Los días estivales, de calor sofocante, han continuado durante la semana que fine hoy sin interrupción alguna, de algún delicioso refrigerio. Durante las horas de sol hubo momentos, sobre todo el jueves, en que hacíase difícil la respiración, tan caldeada estaba la atmósfera, aún permaneciendo en la sombra. En dicho día reinó viento cálido del Sur, que dominó el mayor tiempo, produciéndose el fenómeno, a ratos, de luchar ese bochornoso lebeche con otro fresco del Norte, al que llevaba siempre ventajas a la consiguiente molestia para los que hubieran deseado que fuera éste el dominante.

A estas dos fuerzas contrarias eran debido los grandes remolinos de polvo que se formaban en la carretera del Puerto y caminos vecinales: éste a cosa de medio día invadió hasta los puntos más lejanos de las mencionadas vías de comunicación lo mismo en el llano de la Huerta que en la vega del *Camp de sa Mà*.

Afortunadamente no fué tan pesado el día de ayer—aún siéndolo mucho—ni lo es tampoco el de hoy. Este ha amanecido nublado y al parecer con síntomas de próxima tormenta; pero no ha llegado a descargar, a lo menos en esta comarca, y a la hora en que escribimos vuelven a «tostar» los ardientes rayos del sol.

Nunca pudo decirse tan fundadamente como ahora que el Estado se interesa por el desarrollo de la enseñanza patria. Uno y otro día se tiene noticia de la inauguración de escuelas, y de la aplicación en las ya existentes de modernos métodos educativos, con los cuales la juventud española adquiere valiosísimos conocimientos.

Buena prueba de ello radica en una reciente disposición aparecida en la Gaceta de Madrid y que hemos leído con verdadera satisfacción, por el acierto que supone. Se trata de la adquisición por el Estado de 225 máquinas de coser, a fin de que las alumnas de nuestras Escuelas Nacionales puedan aprender prácticamente la costura.

Encontramos acertadísima esta iniciativa del Gobierno que así vela por la educación de las mujeres españolas, y más aún por haber elegido las máquinas para coser y bordar Wertheim, de fama mundial y que figuran en todos los hogares, protegiendo al propio tiempo la industria nacional, pues dicha casa tiene fábricas propias en España.

## Notas de Sociedad

### LLEGADAS

Durante la presente semana han llegado a esta ciudad para pasar en ella, al lado de sus familiares respectivos, una más o menos larga temporada veraniega, nuestros paisanos y amigos los señores: D. Juan Rullán Rullán, comerciante establecido en la populosa y bella ciudad de Nancy.

D. Vicente Mas Coll, de la importante

casa «Ripoll y Comp.<sup>a</sup> de Marsella, en compañía de su esposa, D.<sup>a</sup> Magdalena Miquel, y agraciada hijita.

D. Francisco Oliver Deyá, comerciante exportador de frutos, procedente de Valencia, en compañía de su esposa, doña Juanita Hernández, e hijos.

D. Miguel Frau, comerciante instalado en Frankfurt, de cuya ciudad alemana procede.

D. José Magraner Vicens regresó de su viaje a Bagnoles-de-l'Orne en cuyo balneario había ido a tomar aguas, según digimos al despedirle.

De Lausanne vino el joven D. Bartolomé Estades, estudiante en dicha población suiza, para pasar al lado de los suyos las actuales vacaciones.

De Ponce (Puerto Rico) ha regresado D. Antonio Canals Pons, que fué allí para atender a los negocios de su importante casa Canals Hermanos y en cuya isla ha permanecido una corta temporada.

D. Baudilio Navarra, procedente de Barcelona, ha venido para reunirse con su señora esposa, D.<sup>a</sup> Antonia Rullán, que pasa el verano al lado de sus familiares de acá.

D. Juan Galmés, procedente de Neuchâtel (Suiza), ha venido para pasar unas pocas semanas al lado de sus padres, y con él vino también, con igual objeto, su hermana D.<sup>a</sup> Catalina, esposa de nuestro amigo D. Antonio Cursach, residente en Mulhouse.

Dámosles a todos cordial bienvenida, deseando les sea sumamente grata su permanencia entre nosotros.

### DE VIAJE

El miércoles embarcaron en Palma para Valencia desde donde se trasladaron a Madrid. nuestro distinguido amigo D. Jaime Alorda con su hijo D. José, capitán de aviación y su hija Srta. Catalina que han permanecido una corta temporada en esta ciudad.

El Sr. Alorda (D. José) quedó en Madrid en cuya guarnición presta sus servicios y su padre y hermana continuaron el viaje hacia Valenciennes en donde tiene éste establecidos sus negocios.

Para Valenciennes salieron también nuestros queridos amigos D. Miguel Alorda y su señora esposa, D.<sup>a</sup> Juana Bestard.

El martes de la presente semana salió para Marsella, donde tiene establecidos sus negocios, nuestro apreciado amigo don Juan Forteza Forteza, acompañado de su tío D. Juan, los cuales han pasado en esta ciudad breves días de descanso.

También para el mismo punto han salido el novel matrimonio D. Mateo Seguí Alemany y D.<sup>a</sup> Flora Busquets Vicens.

Deseamos hayan tenido todos ellos una travesía feliz.

### NECROLÓGICAS

Por medio de esquela mortuoria que días pasados recibimos, se nos participa que en la población francesa de Comentry, del departamento del Allier, falleció el 28 de Julio próximo pasado nuestra paisana doña Antonia Oliver, esposa de nuestro apreciable amigo D. Juan Escalas, a la edad de 60 años y habiendo recibido los Santos Sacramentos.

Expresa, además, dicha esquela que el entierro del cadáver y el funeral en sufragio del alma de la finada tuvieron lugar el día 30, éste en la iglesia del Sagrado Corazón de la población mencionada.

Condoliéndonos del dolor en que esta pérdida cruel ha dejado sumidos al infortunado esposo, hijas, yerno, nietas y demás familiares de la difunta, les acompañamos en el sentimiento, y al pedir a Dios para el alma de ésta la eterna bienaventuranza, pedimosle también para ellos consuelo y cristiana resignación.

A larga y penosa enfermedad sucumbió en la noche del sábado último D.<sup>a</sup> Margarita Arbona Trias, viuda del que fué nuestro muy apreciado amigo el patrón D. Juan Casasnovas, y fué su muerte muy sentida en esta localidad entre las numerosa amis-

tades con que contó la finada y cuentan sus hijos y demás familiares.

Baja al sepulcro la bondadosa señora Arbona a la avanzada edad de 79 años, confortado su espíritu con los Santos Sacramentos de nuestra religión sacrosanta y la bendición apostólica, habiendo conservado hasta el último momento de su vida la plenitud de sus facultades intelectuales y consiguientemente la afabilidad de su carácter, que la hizo apreciar siempre no sólo de los suyos si que también de los extraños que tuvieron ocasión de tener con ella tratos. Excelente esposa y cariñosa madre, gozó siempre de la consideración y estima de todos, sobresaliendo a todas las demás virtudes de que estuvo su alma adornada la ingenuidad de ésta y la bondad de su corazón.

El día siguiente al de la defunción, o sea el domingo, al anochecer, verificóse la conducción del cadáver al cementerio, previo el rezo del rosario en la casa mortuoria, y a estos actos asistió la Comunidad parroquial con cruz alzada y numerosísima concurrencia. El lunes por la mañana se celebró en la Parroquia solemne funeral en sufragio del alma de la anciana y también, al terminarse esta función religiosa, desfilaron ante los apenados deudos un público numerosísimo.

Sirvales de linitivo esta participación de sus amigos en su justo dolor, y reciban la expresión de nuestro pésame, que desde estas columnas les enviamos al mismo tiempo que unimos a las suyas y a las de la Iglesia nuestras preces para que conceda Dios al ser querido cuya pérdida lloran la gloria eterna.

Por cartas recibidas de Barcelona hemos sabido que, víctima de una bronco-neumonía, falleció el jueves por la mañana en la clínica del Dr. Falgar, en donde había sufrido una delicada operación quirúrgica en la laringe, nuestro particular y apreciado amigo D. Juan Alís Gómez, mayordomo que fué de la fábrica de driles de los señores Rullán y Mayol, S. en C., desde su fundación.

Al divulgarse por esta ciudad tan triste nueva produjo general sentimiento, pues el finado se había granjeado en los catorce años que vivió entre nosotros muchas simpatías y afectos, lo cual no es de extrañar dado su carácter franco y bondadoso.

Desde que se fundó, pertenecía el señor Alís como socio de número a la Adoración Nocturna de esta parroquia, entre cuyos asociados era muy querido por su piedad y espíritu de sacrificio.

Nos hacemos cargo del dolor que aflige a su señora esposa, D.<sup>a</sup> Ana Vilanova, y a sus hijas, Srtas. María y Carmen, por tan sensible como irreparable pérdida, y, al enviarles desde estas columnas el testimonio de nuestro más sentido pésame, elevamos al cielo una oración para que conceda al alma del finado Sr. Alís la bienaventuranza eterna.

Cundió anoche en esta ciudad la triste nueva de que nuestro antiguo y apreciado amigo D. Juan Mayol Marqués acababa de fallecer. Si bien no sorprendió a nadie el fatal desenlace de la larga y cruel enfermedad que en estos últimos años ha minado la existencia del que fué intrépido marino en su juventud y comerciante más tarde, dotado de un temperamento fuerte y de gran robustez, a cuantos la iban conociendo dejaba apenados la noticia de la desaparición del hombre franco que, con su naturalidad y sencillez, aún siendo enemigo de toda clase de adulaciones sabía captarse las simpatías de cuantos íntimamente le trataban.

Del aprecio en que era tenido el Sr. Mayol en esta localidad es buena prueba el gran número de vecinos de toda edad, sexo y condición que durante todo el día de hoy han concurrido a la casa mortuoria para rezar ante el cadáver del bondadoso anciano y acompañar a los hijos y demás deudos en su justo dolor.

Esta noche se verificará la conducción del cadáver a la última morada, previo el rezo del rosario de cuerpo presente, y el martes próximo se celebrará el funeral en sufragio del alma del finado, en la iglesia parroquial, de cuyos actos daremos cuenta en nuestro próximo número.

Descanse en paz nuestro amigo, y reciban sus hijos: D. Buenaventura, D. Miguel y Srta. Catalina, y los demás allegados que con ellos lloran esta irreparable pérdida, consuelo en su aflicción y la expresión de nuestro más sentido pésame.

## Vida Religiosa

Ha sido nuestro huésped estos pasados días el Ilmo. y Rdmo. P. Perelló, Obispo

de Vich, quien, procedente de Lluç, llegó en automóvil a esta ciudad el miércoles al anochecer. Instalóse en la residencia de los PP. de los Sagrados Corazones, donde pasaron a saludarle los señores Alcalde, Tenientes y algunos concejales; el Reverendo Párroco y otros señores sacerdotes; los PP. de la Congregación del Oratorio, y otras personas visibles de la localidad.

En la mañana del jueves celebró misa Su Ilma. en la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación, a la que asistieron, invitados, los mencionados señores del Ayuntamiento, los que besaron, después de terminada, el anillo pastoral. Durante la mañana hizo algunas visitas, y más tarde salió para Palma, efectuando el viaje de regreso por Valldemosa.

Nos felicitamos por la visita que se ha dignado hacer a esta ciudad antes de ausentarse de nuestra isla el ilustre mallorquín recién consagrado Obispo, con destino a la diócesis de Vich, deseando le haya sido muy grata su breve permanencia aquí.

De enhorabuena están las Religiosas Escolapias de esta ciudad por la nueva adquisición de la bellísima estatua de San Francisco Javier, que en nuestra sección de «Cultos» el sábado último anunciamos, y sobrado motivo tienen de estar agradecidas a su capellán, Rdo. D. Antonio Alcover, que no escatima sacrificios, desvelos y esfuerzos económicos de toda clase por dar esplendor a su iglesia y aumentar el culto, con lo que se ha logrado que sea mucha la afluencia de fieles que cotidianamente asiste.

Según adelantamos, el próximo pasado domingo, día 7, a las diez y cuarto, efectuó la bendición de la antedicha estatua el mencionado Rdo. Sr. Alcover, asistido de los ministros P. Bernardo Martorell, C. O. y Acólito D. Francisco Oliver, siendo padrinos el distinguido y simpático joven Juan Francisco Pizá Salicrup y la candorosa y lindísima niña Josefina Rodríguez Pizá. El orfeón del colegio cantó luego el *Te Deum*, bella composición de Ravello, a tres voces, con acompañamiento de armenium, y seguidamente la Misa del Corazón de María, a dos voces, del maestro J. Vilaseca, cantando también, en el ofertorio el *Quis sicut Dominus* de Bach. Ensalzó el acto y glosó las glorias del Santo festejado el elocuente orador sagrado Rdo. don Jaime Sastre, quien con este brillante panegírico, de sabor verdaderamente patriótico, no desmereció en lo más mínimo la fama que tan legítimamente tiene conquistada.

La estatua ha salido del taller del conocido escultor Sr. Arcas, quien en cada una de las obras que ejecuta se acredita más.

Reciban nuestra sincera y entusiasta felicitación la generosa donante, D.<sup>a</sup> P. B. viuda de Rullán, las RR. MM. Escolapias y el Rdo. Capellán del colegio, por haber enriquecido su iglesia con otra artística estatua, y recibanla también el Sr. Arcas y los agraciados y simpáticos padrinos que realzaron la fiesta y coadyuvaron a su esplendor.

## De Teatros

### TEATRO VICTORIA

En las funciones del sábado y domingo últimos continuóse la proyección de la serie *La mendiga de San Sulpicio*, la que, en cada jornada, va aumentando el interés que despierta su argumento, muy intrigante y apasionado.

En la del jueves exhibióse un muy notable programa de la marca «Paramount» lo cual basta para juzgar de su calidad. Proyectóse la cinta *Amor al vuelo*, por Douglas Mac Lean, que gustó mucho a la concurrencia.

Esta noche se estrenará la tercera jornada de *La mendiga de San Sulpicio* en la cual su acción entra en una época en que crece todavía más su interés. Además, será proyectada la producción *Cobarde peli-groso*, por Fred Tompson y la chistosa cómica *Tomasín campesino*, por Larry Semón. Este programa volverá a repetirse en las dos funciones de mañana.

El lunes, fieste de la Asunción de Nuestra Señora, se ofrece otro selecto programa cinematográfico perteneciente a la marca que ostenta la supremacía mundial: la «Paramount Pictures». La película que se anuncia lleva el nombre de *Su jaula dorada* y está interpretada por la renombrada actriz Gloria Swanson.

También se proyectarán otras cintas sobresaliendo la cómica, de dibujos animados, titulada: *La mujer y la gallina*.

Con tan selectos programas es de esperar que las funciones de estos días se verán tan concurridas como de ordinario.

## LA EXTRAÑA EN SU CASA

Perdóneme usted, señora de N., si en vez de evacuar la consulta de su caso verbalmente, como usted tuvo la gentileza de hacerlo, al venir a mí en demanda de un consejo, me sirvo de las columnas de esta sección para exponerle mi humilde opinión. Me han movido a proceder así dos circunstancias de verdadera monta: la primera, la originalidad de su desventura, que realmente debe interesarles a todas las mujeres, y la segunda, el hecho extraordinario de que varias amigas mías, de recto criterio, y aun de algún relieve en nuestro gran mundo, me hayan hablado de usted en muchas ocasiones, poniéndome su hogar como modelo de venturas terrenas.

Desde luego, no tema por el incógnito. Usted será en estas columnas, y a lo largo de todo el relato, la señora de N., nada más; pero como de alguna manera deberé nombrarla, en determinados momentos de obligada familiaridad, tendrá por nombre Julia. ¿Le parece bien?

Y ahora, vamos con su caso, que a mí se me antoja curiosísimo, si bien de una lógica abrumadora.

La adorable Julia, en la actualidad señora de N., prestigioso diplomático español, apenas casada, se consagró con toda la vehemencia de su apasionado carácter a practicar el bien en gran escala, ya que la fortuna de su esposo le permitía todo género de dispendios.

Sus generosas intervenciones, pronto adquirieron enorme resonancia. Por más que ella practicase la caridad por el solo placer de enjugar a cada momento un nuevo dolor, y sin buscar en ello otra recompensa que la de su estimación propia, la gratitud verdadera de tantos seres infelices, sobre no silenciar las buenas obras de Julia, complaciase en darlas a los cuatro vientos, para satisfacción de cuantos amaban a Julia, y desespero de las inevitables almas ruines que dábanla también el título de amiga.

Julia no disponía de un solo instante, siempre empleada en el descubrimiento de un nuevo dolor. Era frecuente que, en sus prolongadas ausencias del hogar, transcurrieran por entero los días sin verse los esposos.

El señor N. en todas partes era envidiado en alta voz, y cada nueva virtud de su esposa le merecía el enigmático comentario de una sonrisa fría. ¿Era acaso feliz aquel hombre?

No. No debía serlo por cuanto un día le propuso a Julia una separación amistosa, correcta, como convenía a gentes de su clase.

He aquí la carta que acaba de enviarme la señora de N.:

Mi querida amiga: Soy la mujer más desgraciada del mundo. Como sabes, adoraba a mi esposo, y aun cuando dignamente no tuve más remedio que aceptar la separación con que me brindó «para bien de los dos»—estas fueron sus crueles palabras—, es lo cierto que yo no puedo vivir así. Sufro terriblemente. ¡Cuánto daría por reconocer culpable de la más pequeña falta, pues en ese caso caería a sus pies, en demanda del perdón! Pero ¿qué debo hacer, cuando él mismo ha dicho tantas veces, incluso el día de nuestra separación, que yo sólo tenía el defecto de ser demasiado buena?

Esto, me ha indicado, bien dolorosamente por cierto, que mi marido, no sabiendo cómo justificar su determinación ha preferido hacer defecto de una virtud, y por no herirme con la confesión plena de su desamor, me ha hablado así. ¿Qué debo hacer, amiga mía?

Mi contestación dice así, copiando textualmente los párrafos más en consonancia con la índole de este relato:

«Tu marido te ha dicho una gran verdad! eres demasiado buena; tienes el defecto de ser demasiado buena.

«La bondad, mal repartida, puede ser un defecto, ¿por qué no? A fuerza de familiarizarte con todas las miserias ajenas, con todas las necesidades, ajenas,

## PARA ELLAS...

has acabado por convertirte en cruel para los tuyos; para las necesidades de los tuyos... La casa de los desamparados era tu propia casa, y mientras, no advertías el desamparo en que dejabas a tu esposo; ¡sólo así has llegado a sentirte extraña a su vida!

«¿Cómo has podido pensar un sólo momento, tú que siempre fuiste tan inteligente, que la posesión de todos los bienes materiales debiera dotar a una persona de una absoluta felicidad? Acaso tu marido no tenía en el amor que supiste inspirarle, su mayor riqueza? ¿Crees por ventura que las mil ternuras de una esposa amante pueden ser reemplazadas por los halagos del más solícito criado?

«Nadie como la esposa es capaz de acariciar la vida de un hombre con ciertos detalles que tanto confortan, prestando nuevos empeños para la lucha diaria. ¿No has reparado muchas veces, en esos obreros que van a su trabajo tan limpios siempre, y tan alegres; diría yo que rebosando salud por fuera y por dentro? Pues bien; su alegría, su salud, la han recibido de la esposa amante. ¡Que hasta cuando un padre siente en su carne los besos de sus hijitos, ve en ellos el amor de su esposa!

«Créeme, querida Julia; sin abandonar a tus pobres, debes consagrar tu vida a hacer la felicidad de tu esposo, tan necesitado de tu amor. Trátale como un ser, más infeliz hasta la fecha, que cuantos descubrió tu hermoso corazón. Además, Dios te manda obrar así, si no quieres faltar a uno de sus más divinos preceptos.

«Familiarízate con tu hogar, no seas por más tiempo la extraña de tu casa y verás cómo vuelve la felicidad momentáneamente perdida.

«Demuéstrale a tu esposo, que la mujer divorciada de sus tiernos afanes, desde hace tanto tiempo, es otra cosa ya, y por eso vuelve a su amor, para ser siempre la compañera de su vida, teniendo mucha caridad en su corazón para todos los infortunios; pero también para el infortunio cruel de su hogar.

«Rectifica tu vida, y verás cómo, sin pedirlo, alcanzas un amplio perdón de tu esposo. Porque siendo buena, muy buena, mi querida Julia, has pecado, que también pecan los buenos, y en ocasiones, por serlo precisamente. Este es tu caso, y no otro.»

CONDESA DE LA MERCED

### PLANCHADO DEL ENCAJE

Cuando el encaje ha permanecido por espacio de una o dos horas en el lienzo seco, se le prende con alfileres o se le plancha, según la clase a que pertenece. El encaje de hilo y guipure, como el irlandés se prenden con alfileres, mientras que el encaje mecánico se plancha.

Para hacer esto último, se le toma con la mano izquierda, sujetándola por el extremo inferior y con las puntas de las uñas de la derecha se estiran suavemente los piquitos o las ondas.

Practicada esta operación, se extiende el encaje sobre la mesa de planchar bien acolchada con franela y lienzo, se pasa por encima una plancha no muy caliente. Hasta que el lado planchado no está completamente seco, no se pasa a hacer la misma operación con el otro. Es mejor planchar por pequeñas porciones en vez de arrastrar la plancha a largos trechos.

Cuando se ha producido un pliegue en el encaje, se remoja el sitio arrugado con una esponja, embebida en almidón y se vuelve a planchar. En seguida se estira el encaje en sentido diagonal, de izquierda a derecha de manera que desaparezca la rigidez que le asemejaría a una labor de cordoncillo. Luego se le sacude y se le repliega, enrollándolo

sobre la mano o sobre un cartón cuadrado, envolviéndolo después en un pedazo de papel azul.

Para prenderlo con alfileres se utiliza un tambor de madera cilíndrico, de 0'35 por 0'60 m. de altura; se le recubre de cutí gris y por último con papel azul de buen tinte, sobre el cual se prenderá el encaje.

Los alfileres usados para este trabajo corresponden al grueso de los piquillos: algunas veces son muy finos, por ejemplo cuando han de servir para el valenciennes; para las demás clases de encaje, se gastan a menudo del grueso ordinario.

Para prender el encaje, no se deja salir del saquito que lo contiene más que una parte; primeramente se empieza por clavar la parte inferior, en seguida el piquillo, y para ejecutarlo se prende un alfiler en cada agujerito de piquillo.

Si alguna parte o bien un piquillo están algo desgarrados, no se les prenderá por temor de aumentar el desgarrón del rico encaje. Si se seca demasiado pronto, se humedece con la esponja, como ya se ha dicho.

Se hace resaltar las flores por medio de un instrumento de marfil en forma de ganchito recurvado, el cual acusa los relieves.

A medida que se prende el encaje, se le recubre; después se hacen deslizar las partes terminadas en un saquito de papel azul. Cuando se hace este trabajo es preciso no interrumpirlo.

### MODO DE PLACHAR BIEN LA ROPA

Inútil es decir que para planchar bien es preciso tener todo lo necesario para ello preparado limpio y dispuesto a ser utilizado en el momento oportuno.

Lo principal es una buena mesa y una tabla para los vestidos, y el número de planchas suficientes para que todas estén calientes al mismo tiempo, y con igual calor en las planchar quedará la ropa planchada más fácilmente y con el mismo brillo toda ella.

Otra cosa indispensable para que la ropa quede bien es cómo ha de mojarse. Esta tiene que estar humedecida toda por igual, y ni muy seca ni exageradamente mojada.

Las cosas vaporosas, de batista o vuela deben mojarse en agua con fécula de

patata muy ligerita. Para usarla se disuelve en agua caliente, se pasa por un tamiz muy fino y se usa recién hecho, para que no deje ninguna partícula, que afea luego la prenda planchada.

Las prendas planchadas con esto adquieren la tersura de nuevas, sin que a esto pueda llamarse almidonado, y duran mucho más que planchadas sencillamente con agua.

Toda la ropa debe plancharse por el revés, y en caso de que necesariamente haya de plancharse por el derecho, debe hacerse poniendo sobre la prenda un papel de seda blanco.

Los bordados han de plancharse siempre por el revés y si se quiere que adquieran más realce y brillo se pone debajo una capita de algodón en rama y se plancha encima, quedando así el bordado precioso.

El color de las telas cambia mucho con el calor de la plancha, y hay tonos, como el malva, que deben plancharse con las planchas muy poco calientes. Pero todo esto son cosas que se aprenden con la práctica, y para planchar bien son indispensables tres cosas: paciencia, cuidado y limpieza. Y con esto y la práctica cualquier mujer llegará a planchar primorosamente.

## Bono-Regalo

que le permite obtener una

### CRISTALERIA

de 85 pesetas compuesto de

- 12 Copas agua
- 12 Copas vino
- 12 Copas jerez
- 12 Copas licor
- 12 Copas champagne
- 12 Lavafrutas
- 1 Botella para vino
- 1 Botella para licor
- 1 Jarro para agua
- 2 Fruteros

Por 1 duro al mes durante 10 meses, o sea, por 10 duros

Pida nuestro BONO-REGALO

CASA ANDRES BUADES

Plaza CORT, 8.—PALMA

XUT Semanario humorístico de futbol. De venta: Plaza Constitución 51.



El símbolo de la fuerza, de la energía, del humor y del poder

lo constituye el Jarabe de

## HIPOFOSFITOS SALUD

Vigoriza la sangre y el sistema nervioso; fortifica los músculos y es el remedio más eficaz contra la **neurastenia**, **inapetencia**, **escrofulismo** y todas aquellas enfermedades derivadas de la anemia y que son causa de la consunción y del agotamiento

Más de 35 años de éxito creciente. Aprobado por la Real Academia de Medicina

AVISO: Rechace todo frasco que no lleve en la etiqueta exterior HIPOFOSFITOS SALUD. impreso con tinta roja.

# AUTOMOVILES DONNET - ZEDEL

El coche que sube - El coche que trepa - El coche para el que no existen las cuestas  
El coche ideal para subir el Coll de Sóller  
**TIPOS 7-10 Y 10-12 HP.**

Todos los modelos van confortablemente carrozados y equipados con frenos en las cuatro ruedas, alumbrado y arranque eléctricos, ballestas enteras, batería de 12 voltios, neumáticos Comfort, reloj, cuenta kilómetros, oleómetro, claxon eléctrico de ruta y de población, quinta rueda, etc.

En esta Agencia encuentran nuestros clientes Stock de piezas de recambio para todos los modelos.

**Taller de reparaciones -- Limpieza y custodia de coches**

**Agente exclusivo para Baleares**

## José M.<sup>a</sup> Bauzá de Mirabó

José Anselmo Clavé, 22 (Antigua Plaza de San Antonio) - Teléfono, 188

### PALMA DE MALLORCA

#### Conservación de los mostos

En muchísimas ocasiones puede venir conservar el mosto sin fermentar, ya para elaborar ciertos preparados especiales, ya con el objeto de provocar en él la fermentación en época u ocasión convenientes. Por esto, nos ocuparemos de los diversos procedimientos que pueden ponerse en práctica para alcanzar este objetivo.

*Vinos sin alcohol; jugo de uvas frescas o sin fermentar.*—Estos productos que de día en día van propagándose más y más, no son otra cosa que mostos esterilizados por el calor para evitar su fermentación y que se expenden ya al natural, ya carbonizados para hacerlos espumosos. Se preparan esterilizándolos una o dos veces, de 70 a 75 grados, en un pasteurizador ordinario y conservándolos luego en envases previamente esterilizados al vapor y almacenados en locales cuya temperatura no sea superior a 10 o 12 grados. Así se conservan perfectamente de un año a otro, y a medida de las necesidades de la venta se van embotellando en botellas perfectamente limpias, en las cuales se esteriliza nuevamente el mosto al baño maría. Los corchos de las botellas conviene recubrirlos de parafina para evitar la entrada del aire.

*Esterilización de los mostos antes de hacerlos fermentar por medio de las levaduras seleccionadas.*—Si para la fermentación del mosto desean emplearse levaduras selectas o sencillamente seleccionadas, es muy conveniente, como ya indicamos oportunamente, proceder a la previa esterilización de dicho mosto con el objeto de conseguir que la fermentación sea debida única y exclusivamente a dichas levaduras y no tengan éstas que luchar con las indígenas de todas clases, que encontrándose en un campo y condiciones propias, perjudicarían en gran manera el trabajo de las primeras y no podrían obtenerse con ellas el máximo de resultados posibles



## ESCUELAS MILITARES DEL TIRO NACIONAL

para

### RECLUTAS DE CUOTA

El Tiro Nacional posee Escuelas Militares en todas las poblaciones importantes de España y es la única entidad que disfruta de iguales ventajas que las Escuelas Oficiales. Los parques militares entregan gratuitamente al Tiro Nacional 40 cartuchos para cada alumno matriculado en sus Escuelas.

El Ministro de la Guerra le concede anualmente medio millón de cartuchos para sus socios y una subvención de 80 mil pesetas.

Esto le ha permitido establecer matrículas muy reducidas y enseñar gratuitamente a los que acrediten ser pobres.

Las clases se dan a las horas más cómodas, en locales adecuados y con las menores molestias posibles.

Se enseña la instrucción completa para todas las Armas y Cuerpos del Ejército.

Los alumnos, con solo el pago de su matrícula, son considerados como socios del Tiro Nacional durante un año, pueden consumir gratuitamente todos los cartuchos que necesiten para su instrucción de tiro concurrir a los concursos de tiro en iguales condiciones que los demás socios y tomar parte en los especiales que se organizan para ellos a fin de curso, ganando premios.

Los reclutas de cuota son los únicos que no entran en sorteo para servir en Africa.

El importe de la cuota disminuye cuando al padre le corresponde cédula de obrero o es empleado del Estado con poco sueldo y aún se reduce más si son varios hermanos.

Conviene a todos preguntar cuanto les costaría ser de cuota antes de exponerse a servir en Africa.

No matricularse en otra Escuela sin haberse enterado de las condiciones en que dan su enseñanza las diferentes Escuelas del Tiro Nacional. ¡No dejarse engañar por falsas propagandas!

en cada caso. Dicha esterilización se verifica al calor por medio de un buen aparato pasteurizador.

*Conservación de los mostos por alcoholizados, mistelas y vinos de licor.*—El alcohol y el azúcar, en proporciones algo crecidas, son verdaderos antisépticos para lavaduras, de suerte que un mosto que contenga un mínimo de 200 gramos de azúcar por litro, adicionado de 12 a 14 por 100 de alcohol, se conserva muy fácilmente sin fermentar. La fermentación de un mosto se detiene añadiéndole un 15 por 100 de alcohol rectificado, y por lo demás, sabido es que la fermentación de un mosto muy azucarado se detiene naturalmente, es decir, por sí sola, cuando alcanza los

quince grados alcohólicos. Estos mostos conservados con el alcohol, constituyen las llamadas *mistelas*, que se pueden elaborar en las regiones en que los mostos alcanzan gran riqueza alcohólica. Estas mistelas se consumen poco al natural, pero se usan mucho en la industria enológica para la elaboración de vinos de licor, de imitación, etc.

CLAUDIO OLIVERAS.

#### JOVEN

de treinta años desea colocación en casa de comercio de Francia. Buenas referencias. Informarán en la imprenta de este semanario.

#### A VENDRE

cause de fatigue et manque de personnel  
a Mulhouse  
un de mes

#### Cafés-Bars

bien placé, superbe installation,  
grosse recette, travail facile

#### Bail 15 ans

loyer et prix raisonnable.

Pour plus de details s'adresser a

R. ARBONA

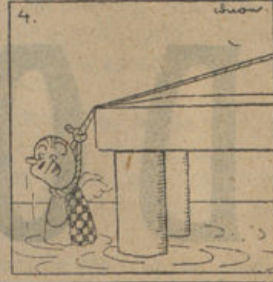
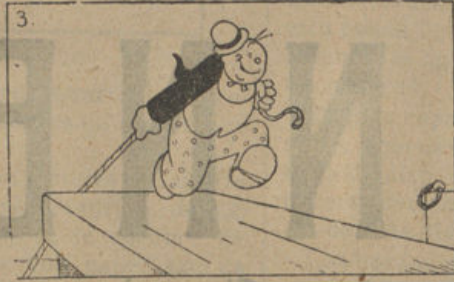
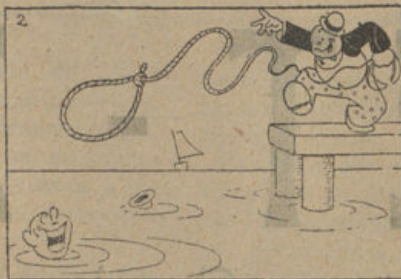
2 fg. de Colmar - MOULHOUSE (Ht. Rhin)

# EL HUMOR EN EL EXTRANJERO



Padre.—¡Qué mucho tiempo has estado para decir «Buenas noches» a este joven supongo que no habrás permitido que te besara.

Hija.—¿Permitir? ¡Si he debido ayudarle! (De *Passing Show* Londres).



EL SALVADOR

(De *Fliegende Blätter*, Munich).

¿Quienes  
son

## LOS PREVISORES DEL PORVENIR?

¿CUALES SON SUS FINES? Para informes dirigirse al  
\* \* \* Representante en Sóller: GUILLERMO CASTAÑER, Luna, 39 \* \* \*

Exportación de Naranjas, Mandarinas y Cereales

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y LIMONES VERNAS, DE MURCIA  
UVAS REAL y OHANES, DE ALHAMA (Murcia) y ALMERIA

SUCURSALES EN

CARCAGENTE (Valencia) y BENIAJAN (Murcia) y PUIG (Valencia)

**B. CARBONELL**

Dirección telegráfica: CARBONELL-PUEBLA LARGA

(ESPAÑA) PUEBLA LARGA (VALENCIA)

TELÉFONO P. 21

EXPORTACION DE FRUTAS A TODO EL MUNDO

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

**MARCO e IÑESTA**

Casa Central **MANUEL** (Valencia)  
ESPAÑA

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)

Telegramas: MARCO, MANUEL

ARCHENA (Murcia)

Teléfono, 64

UVAS DE FRANCIA

Especialidad: Chasselas por vagones completos.

CLERMONT L'HERAULT

## Balneario Vichy Catalán

CALDAS DE MALAVELLA (CONTIGUO ESTACIÓN FERROCARRIL)

TEMPORADA de 1.º de Mayo a 30 de Octubre

Aguas termales, bicarbonatadas, alcalinas, líficas, sódicas.

Enfermedades del aparato digestivo :: Hígado :: Artritis en sus múltiples manifestaciones :: Diabetes :: Glucosuria :: Consolidación de fracturas

Establecimiento rodeado de frondosos parques. Habitaciones con agua corriente, grandes, cómodas y ventiladas. Comedores y café espaciosos. Salones para fiestas. Capilla. Alumbrado eléctrico. Campos para tennis y otros deportes. Garage. Centro de excursiones para la Costa Brava y estribaciones del Montseny. Autos de alquiler. Teléfono.

Administración: Rambla de las Flores, 18.—Barcelona

## HOTEL CALAMAYOR

PALMA DE MALLORCA

Habitaciones amplias, con agua fría y caliente

Espléndido servicio de RESTAURANT, a la carta y por cubierto

Salones para Banquetes, Bodas y Bautizos

SITUACION INMEJORABLE, CON TERRAZAS AL BORDE DEL MAR Y PARADA DE TRANVIAS A LA PUERTA

PRECIOS MÓDICOS—Teléfono N.º 295

## Gran Hotel Restaurant del Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas a los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno,

Luz eléctrica, Agua a presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Director propietario: **Jaime Covas**

## PENSIÓN MAYORAL de primer orden

COCINA EXCELENTE.—SITUACION CENTRICA.—AGUA CORRIENTE, FRÍA Y CALIENTE.—CALEFACCION RECIENTEMENTE REFORMADA.—PRECIOS REDUCIDOS.

**RAMBLA DEL CENTRO — PLAZA REAL**

Entrada Calle Colón, 3

**BARCELONA**



Importation de Bananes  
toute l'année  
Expédition en gros de Bananes  
en tout état de maturité

# Caparó et España

16, Rue Jean-Jacques Rousseau.—BORDEAUX

EMBALLAGE SOIGNÉ

Adresse télégraphique: Capana-Rousseau-BORDEAUX.—Téléphone 38-30

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de DATTES, BANANES, FIGUES  
ORANGES, CITRONS

L. P. F.  
MARQUE DÉPOSÉE

## LLABRÉS PÈRE ET FILS

11 et 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

MARSEILLE

Adresse télégraphique:  
JASCHERI, MARSEILLE

TÉLÉPHONE  
21-18

### Transportes y Aduanas

## Antonio Mayol y Martial Maillol

CERBERE (Pyr. Or.)

## Martial Maillol - CETTE (Hérault)

2 Quai Aspirant Herber, 2

Servicio especial para el transbordo de naranjas y toda clases de frutas.

COMPETENCIA Y SERIEDAD - RAPIDEZ Y ECONOMIA

CASAS EN PORT-BOU - España.  
BARCELONA - Consulado 1-3.º Despacho 35.

TELEFONOS

CERBERE, 39  
CETTE, 670  
BARCELONA, 4384. A.

TELEGRAMAS

CERBERE — MAYOL  
CETTE — MAILLOL  
PORT-BOU — MAYOL  
BARCELONA — BANANAS

TRANSPORTES

MARÍTIMOS y TERRESTRES

AGENCIA de ADUANAS

CASAS en

CETTE 11 quai du Bosc  
VALENCIA 8-10 calle Llop  
SOLLER 8 calle Bauzá  
PORT-BOU Espagne

ANTIGUA CASA BAUZÁ y MASSOT

## Jacques MASSOT et fils

SUCESORES

TELEFONOS

CERBERE 8  
PORT-BOU 21 int  
SOLLER —  
VALENCIA 1291  
CETTE 3-37

TELEGRAMAS

MASSOT { Cerbere  
Cette  
Port-Bou  
VALENCIA

CASA CENTRAL

**Cerbere**  
Pyr. Orles.  
FRANCIA

Téléphone 6-35-Télégrammes: MAYOL, Minimes 4, Marseille



MAISON JACQUES MAYOL, FONDÉE EN 1880

EN FACE LE MARCHÉ CENTRAL

4, RUE DE MINIMES, 4 - MARSEILLE

IMPORTATION DIRECTE de fruits et primeurs de toute nature  
Fournisseurs pour Expéditeurs, Compagnies de Navigation, Magasinier  
revendeurs, comestibles, etc., etc.



### Hotel-Restaurant 'Marina' Masó y Ester

Inmejorable situación, próximo estación y muelles. Expléndidas habitaciones recientemente reformadas para familias y particulares. Esmerado servicio a carta y cubierto. Nueva instalación, cuartos de baño y teléfonos, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa.

Intérprete a la llegada de los trenes y vapores.

Los dueños se complacen en manifestar que regirán los mismos precios anteriores a la reforma.

Teléfono 2869 A:

Plaza Palacio, 10-BARCELONA



Máquinas para coser y bordar  
las de mejor resultado y las más elegantes

## WERTHEIM

MAQUINAS ESPECIALES

de todas clases, para la confección de ropa blanca y de color, sastrería, cosés, etc., y para la fabricación de medias, calcetines y género de punto.

Dirección general en España. RAPIDA S. A.

AVIÑO, 9 - APARTADO, 738  
BARCELONA

Pídanse catálogos ilustrados que se dan gratis

EXPORTACION AL EXTRANJERO @ NARANJAS Y MANDARINAS @ LIMONES GRANADAS ARROZ Y CACAHUET

## FRANCISCO FIOLO ALCIRA (VALENCIA)

Casa fundada en 1912

Telegramas: FIOLO ALCIRA

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

IMPORTATION  
EXPORTATION**RIPOLL & C.<sup>IE</sup>**CONSIGNATION  
TRANSIT

61, COURS JULIEN, 61

Téléphone 21 - 50

**MARSEILLE**

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d'oranges des meilleurs régions de Valencia par vapeur *Union* et voiliers à moteur *Nuevo Corazón*, *Providencia* et *San Miguel*.

Spécialité pour les expéditions d'oranges, bananes, dattes, figues et arachides par wagons complets.

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITE DE BANANES ET DATTES  
FRUITS FRAIS ET SECS**J. Ballester**

2.a Rue Crudère. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille  
Téléphone Permanent 8-82

MAISON D'EXPÉDITION DE FRUITS

et primeurs de la Vallée du Rhône et ardèche

Espécialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires  
William, pommes à couteau, raisins.**A. Montaner & ses fils**

10-2 Place des Clercs 10-12

SUCCURSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5 - VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94.-Télégrammes: Montaner Valence.

**MAISON A PRIVAS (ARDECHE)**

Pour l'expéditions en gros de châtaignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

**MAISON A CATANIA (ITALIA)**Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile  
et d'Italie.

VIA FISCHETTI, 2 A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

**VIUDA DE PEDRO CARDELL**Primo de Rivera, 45 **VILLARREAL** (Castellón)

Exportación de toda clase de frutas frescas y secas

Especialidad en naranjas y mandarinas por vagones completos.

Telegramas: CARDELL VILLARREAL

Antes de hacer sus compras consulte a

**LA CASA DE LAS NARANJAS****F. ROIG**Telegramas { Roigfils: Puebla Larga  
Exportación: ValenciaTeléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
295 Grao-Embarques, 805 Valencia

Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

IMPORTATION « COMMISSION » EXPORTATION

**PIERRE BISCAFE**15, Rue Henri Martin - **ALGER**

Exportation de pommes de terre nouvelles, artichauts tomates chasselas et tous produits d'Algerie et d'Oranie.

**Espécialité de dattes muscades du Souf et Biskra**AVIS.—Sur demande cette maison donne tous ses prix pour toute  
marchandises franco gare Marseille.

Couriers tous les Jours.

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

**LA SOLLERENSE****JOSE COLL**

Casa Principal en CERBERE

SUCURSALES EN PORT-VENDRES Y PORT-BOU

Corresponsales CETTE: F. Rochina & Vda. M. Ricart. — Quai du Pont Neuf, 22  
BARCELONA: Sebastián Rubirosa — Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

**SERVICIO RÁPIDO Y ECONÓMICO**Cerbère, 9  
Téléfono Certe, 3 08Telegramas CERBERE - José Coll  
CETTE - Ricart  
PORT-BOU - José Coll

SPÉCIALITÉ PAR WAGONS COMPLETS

DE CHASSELAS ET GROS VERT

COMMISSION  
EXPEDITION**FRANCISCO CARDELL**

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE:

FRANCISCO CARDELL

**LE THOR**

LE PRENOM EST DE RIGUEUR

(VAUCLUSE)

TÉLÉPHONE 18